



LETNO POROČILO JAHRESBERICHT 2019

Fara Bilčovs / Pfarre Ludmannsdorf

Januar / Jänner 2020



Drage faranke, dragi farani!

Vsako leto s pomočjo prizadevnega uredniškega odbora sestavimo Letno poročilo in s tem omogočimo pogled na pestro farno življenje preteklega leta. Zame osebno je to bilo posebno leto, saj sem prvič mogel romati v Sveto deželo, z dvomesečnim bivanjem v Franciji sem mogel uresničiti prvi del svojega "sobotnega leta", z vami skupaj pa sem tudi obhajal 10-letnico svojega bivanja v Bilčovsu. Skupaj smo lansko leto obhajali 550-letnico velinske cerkve, 50. farno kavo in še petletnico farnega doma. Prvič smo povabili tudi na "farni brunch". Da smo ob koncu leta izvedeli še za novega škofa, ki prihaja iz naših vrst, pa je bil višek cerkvenih dogodkov preteklega leta. S posvečenjem dr. Jožefa Marketza si upravičeno pričakujemo novo dobo v naši škofiji, ki bo zagotovo zaznamovala tudi dogajanje v naši župniji in dekaniji. Želimo vam veliko veselja s prebiranjem in pregledovanjem tega Letnega poročila in vas vabimo, da se tudi v prihodnje aktivno vključujete v življenjski utrip fare.

Liebe Pfarrangehörige!

Seit Jahren gelingt es uns mit Hilfe eines engagierten Redaktionsteams einen Pfarrbericht zu erstellen. Somit haben Sie die Gelegenheit auf das reiche Leben der Pfarre zurückzublicken. Für mich persönlich war das vergangene Jahr ein Besonderes, da ich das erste Mal in das Heilige Land pilgern konnte. Mit dem zweimonatigen Aufenthalt in Frankreich konnte ich den ersten Teil meines "Sabbatjahres" verwirklichen, und gemeinsam haben wir meine 10-jährige Tätigkeit hier in Ludmannsdorf gefeiert. Darüber hinaus haben wir 550 Jahre der ersten Erwähnung der Filialkirche Wellersdorf begangen, ebenso die 50. Einladung zum Pfarrkaffee und fünf Jahre Pfarrheim. Das erste Mal gelang uns auch die Einladung zum "Pfarrbrunch". Die wohl größte Freude im kirchlichen Leben in unserer Diözese jedoch war die Ernennung von Dr. Josef Marketz zum Bischof von Kärnten. Gemeinsam mit ihm wollen wir auch in unserer Pfarre die Erneuerung des kirchlichen Lebens in unserem Land mittragen.

župnik *Janko Krištof* Pfarrer

Prvo sv. obhajilo / Erstkommunion



Prvo sv. obhajilo / Erstkommunion: Tita Orasche, Lena Feinig, Lara Safron, Jona Gspan, Anna Kutschak, Viktoria Ploner, Gabriel Kulnik, Silvo Einspieler, Alexander Ofner, Dina Lang, Liah Kropiunig, Natalie Vallant, Maximilian Ruhdorfer.

Prvo sv. obhajilo je bilo za 13 otrok iz drugega razreda ljudske šole poseben dan.

Praznovali so prvo sv. obhajilo, na katero so že čakali celo šolsko leto. Že od jeseni naprej so se prvoobhajanci pripravljali na zakrament sv. obhajila.

Pri Sramsčniku so pekli kruh, med veroukom predelali obrede sv. bogoslužja, spoznali zakrament pokore in se poglobili v pomen zakramenta sv. obhajila.

Pri sv. maši so otroci izrekli svojo besedo življenja in župnik je še enkrat poudaril vrednote teh besed. Za spomin na ta dan so otroci dobili med mašo blagoslovljene lesene križe, ki jih je ustvaril Walter Kropiunig. Sv. mašo je glasbeno oplešal zbor ljudske šole pod vodstvom učiteljice Sare Müller. Po maši so prvoobhajanci vabili na agapo v farni dom, kjer se je družabno končal

slavnostni del dneva. Želim vsem prvoobhajancem, da bi jih beseda življenja spremljala na njihovi življenjski poti. Zahvala gre župniku Janku Krištofu in vsem pomagačem, ki so bili soodgovorni za prelepo praznovanje sv. evharistije.

Breda Gspan

"Gott ist die Liebe"

Diese Zeilen des sehr melodischen Liedes begleiteten unsere Kinder in ihrer Vorbereitungszeit zur Erstkommunion.

Gott hat alle Namen unserer 13 Erstkommunionkinder in seine Hand geschrieben. Dies hat auch Maxis Mutter in einem selbstgemalten Altarbild liebevoll dargestellt.

Am 19. Mai 2019 haben unsere Kinder nach einer intensiven Vorbe-

reitungszeit mit vielen schönen Erlebnissen wie Brot backen, Kinderkreuzweg, Gestalten von Kerzen, Erstbeichte und Fußwaschung ihre hl. Kommunion empfangen.

Die Vorfreude auf das große Fest war unseren Erstkommunionkindern schon viele Tage vorher anzumerken. Am Vormittag des großen Tages trafen sich alle Familien vor dem Pfarrheim um Fotos machen zu lassen. Trotz der nicht allzu guten Wettervorhersage war der Herr gnädig und schickte vormittags bei milden Temperaturen auch einige Sonnenstrahlen zu uns. Nachdem die Kinder ihre weißen Kleider angezogen hatten, wurden sie vom Herrn Pfarrer für die hl. Messe abgeholt. In der schön geschmückten Kirche erlebten wir eine sehr stimmige und kindgerechte hl. Messe, die wie jedes Jahr vom Schulchor musikalisch umrahmt wurde. Es war besonders schön zu beobach-

ten, dass alle Kinder durch die Erstkommunionsvorbereitung noch stärker zusammengewachsen sind. Man konnte auch sehen, dass unser Herr Pfarrer alle Kinder im Laufe dieses Schuljahres ins Herz geschlossen hat.

Mit leuchtenden Augen empfangen unsere Buben und Mädchen

dann endlich die lang ersehnte Hostie und bekamen als Andenken ein geweihtes Holzkreuz und eine Bibel geschenkt. Anschließend an die hl. Messe durften wir Familien bei einer gemeinsamen Agape im festlich geschmückten Pfarrheim den Vormittag gemütlich ausklingen lassen.

Ein herzliches Dankschön an alle, die mitgeholfen haben, diesen Tag zu einem unvergesslichen Ereignis für unsere Kinder werden zu lassen!

Familie/Družina Bostjančič-Feinig



Predstavitev prvobhajancev / Vorstellung der Erstkommunionkinder

V nedeljo, 3. februarja 2019, smo v naši fari obhajali družinsko sv. mašo. Tokrat so bili v ospredju prvobhajanci. Vsak posameznik se je med sv. mašo osebno predstavil faranom in izpovedal tudi svojo osebno besedo življenja, ki ga bo spremljala še najmanj do praznika prvega sv. obhajila. Med sv. mašo je župnik Janko Krištof blagoslovil tudi sveče, ki so jih prvobhajanci sami oblikovali. Lepo je bilo opazovati, kako ponosno so otroci stali pred oltarjem in sprejeli še Blažev žegen.

Am Sonntag, dem 3. Februar 2019, fand während der Familienmesse die Vorstellung der Erstkommunionkinder statt. 13 Kinder bereiten sich schon seit einiger Zeit gemeinsam mit unserem Pfarrer Janko Krištof auf die Erstkommunion vor. Jedes einzelne Kind stellte sich während der hl. Messe vor und sprach auch sein eigens gewähltes Wort des Lebens aus. Es folgte noch die Segnung der selbst gebastelten Kerzen, die jedes Kind mit Stolz und Freude mit nach Hause nahm.

Milena Einspieler

Letna bilanca fare Bilčovs / Rechnungsabschluss der Pfarre

Dohodki v € / Einnahmen in €	81,814.77		201.50
Cerkveni dar / Kirchenopfer Pfarrkirche - Klingelbeutel	14,357.85	Paramente und Liturgische Geräte	201.50
Cerkveni dar / Kirchenopfer Pfarrkirche - Begräbnisopfer	3,199.02	Oznanjevanje / Verkündigung:	
Cerkveni dar / Kirchenopfer Wellersdorf - Klingelbeutel	2,029.59	Geschenke, Bewirtungen - Pfarrkirche	5,621.75
Cerkveni dar / Kirchenopfer Wellersdorf - Begräbnisopfer	1,465.12	Andere Veranstaltungen	359.40
Cerkveni dar / Kirchenopfer Selkach - Klingelbeutel	706.35	Zeitschriften, Bücher	3,122.00
Cerkveni dar / Kirchenopfer St. Helena	308.47	Diverse Behelfe	114.50
Luči žrtev / Opferlichter	117.61	Fahrtspesen	1,680.00
Darovi / Spenden Allgemein - Pfarrkirche	6,810.00	Pisarniške potrebe / Kanzleierfordernisse:	
Darovi / Spenden Allgemein - Selkach	1,557.51	Büromaterial	87.30
Darovi / Spenden Allgemein - Wellersdorf	2,035.00	Kontoführung, Bankspesen	240.01
Darovi / Spenden Allgemein - St. Helena	315.50	Telefon, Fax, Internet	488.70
Darovi / Zweckgebundene Spenden für das Pfarrheim	5,000.00	Computer/Kopierer Zubehör und Wartung	590.72
Deleži mašnih štipendij po škofijskih pravilih / Stipendienanteile gem. Mess-Stipendienordnung der Diözese	475.00	Neuanschaffungen:	
Štola / Stola, Pfarrkirche und Priester	1,200.00	Pfarrkirche	453.60
Donos od pokopališča / Ertrag vom Friedhof Pfarrkirche	1,500.00	Wellersdorf	9,572.69
Donos od prireditiv / Ertrag vom:		St. Helena	429.84
Pfarrfest	4,585.71	Pfarrhof und Pfründegebäude	1,270.50
sonstige Veranstaltungen	4,819.04	Reparature / Reparaturen:	
Habenzinsen Girokonto und Sparbuch	65.17	Pfarrkirche und Pfarrhof	7,145.52
Schriftenstand und Zeitschriftenabos	588.00	Selkach	3,960.00
Zuschuss, Subvention der Gemeinde	1,150.00	Pfarrhof/Pfründegebäude	1,192.20
Povračila (Remuneracije) / Rückerstattungen:		Orgel, Kirchenuhr, Glocken	584.28
Druckkosten Pfarrbrief	2,497.00	Friedhofserhaltung und Grundstückpflege	1,951.00
Telefon	173.03	Obratni stroški / Betriebskosten Strom:	
Betriebskostenanteil Pfarrvorsteher	1,500.00	Pfarrkirche	1,039.21
Tekoče kolekte in nabirke / Durchlaufende Kollekten	24,904.80	Kirche Selkach	138.82
Drugi dohodki / Sonstige Einnahmen (u. a. Fahrten)	455.00	Kirche Wellersdorf	256.89
		Pfarrhof/Pfründegebäude	560.07
		Obratni stroški / Betriebskosten Heizung: Pfarrhof und Pfarrheim	4,756.21
		Obratni stroški / BK Wasser, Kanal, Müll, Rauchfangkehrer:	
		Pfarrkirche	2,035.22
		Wellersdorf	876.03
		Drugi obratni stroški / Sonstige Betriebskosten	353.16
		Steuern, Abgaben:	
		Grundsteuer	19.25
		KESt	16.29
		Sonstige Abgaben und Gebühren	534.26
		Zavarovanja / Versicherungen	2,311.12
		Organistenschule - Beitrag zur diözesanen Organistenausbildung	54.50
		Tekoče kolekte in nabirke / Durchlaufende Kollekten	24,904.80
		Drugi izdatki / Sonstige Ausgaben:	
		Pfarrkirche	1,461.96
		Wellersdorf	1,542.23
		Letni zaključek / Jahresergebnis	-11,478.21

	Imetje / Gesamt Vermögensstand	Farna cerkev / davon Pfarrkirche	Velinja vas / davon Wellersdorf	Sv. Helena / davon St. Helena	Želuče / davon Selkach
Stand per 31. 12. 2018	76.461,93	39.152,17	29.468,00	2.756,79	5.084,97
Einnahmen	81.814,77	72.741,13	5.979,71	830,07	2.263,86
Ausgaben	-93.292,98	-73.875,92	-13.608,16	-1.210,08	-4.598,82
Jahresergebnis 2019	-11.478,21	-1.134,79	-7.628,45	-380,01	-2.334,96
Stand per 31. 12. 2019	64.983,72	38.017,38	21.839,55	2.376,78	2.750,01

Pred nami so odšli v večnost: In die Ewigkeit sind uns vorausgegangen:



Maria Ziergoi
8. 3. 1929 – 4. 1. 2019



Walpurga Stocklas
26. 4. 1948 – 7. 1. 2019



Hildegard Moswitzer
5. 1. 1934 – 12. 1. 2019



Frieda Tumer
18. 7. 1927 – 26. 2. 2019



Susanna Kruschitz
20. 1. 1934 – 28. 2. 2019



Dorothea Sablatnig
6. 2. 1924 – 23. 4. 2019



Paul Schaunig
11. 12. 1935 – 6. 5. 2019



Anna Kropiunig
11. 6. 1925 – 7. 5. 2019



Valentin Kropivnik
25. 8. 1933 – 8. 5. 2019



Maria Kulnig
8. 12. 1926 – 13. 5. 2019



Theresia Supanz
22. 11. 1930 – 21. 6. 2019



Johann Schellander
24. 5. 1937 – 6. 8. 2019



Emil Stingler
3. 9. 1957 – 21. 8. 2019



Rudolf Maierhofer
3. 5. 1949 – 4. 9. 2019



Maria Bister
10. 12. 1916 – 30. 9. 2019



Leonhard Stingler
6. 11. 1959 – 23. 9. 2019

**Naj počivajo v miru! V molitvi smo povezani.
Herr, lass sie ruhen in Frieden! Im Gebet sind wir verbunden.**

MePZ Bilka sooblikoval sv. mašo

Der gemischte Chor BILKA gestaltete die hl. Messe

Mešani zbor Bilka je 27. januarja 2019 sodeloval s petjem pri sv. maši v Bilčovsu.

Vsaki dve leti se slovenski zbor s sodelovanjem pri sv. maši v božičnem času zamenja z nemškim zborom na povabilo župnika in dekana g. Janka Krištofa.

Mešani zbor Bilka je pel slovenske božične pesmi, druge sakralne pesmi ter mašo Jožeta Trošta. S solističnimi vložki za psalm in salvo sta petje obogatila Pavel Zablatnik in zborovodja Dominik Jurca. Zbor je na orglah spremljal Andrej Feinig, stolni organist.

Pevci se vedno z veseljem odzovejo povabilu za sodelovanje pri sv. maši in čeprav zbor ni v prvi vrsti cerkveni zbor, se s pozornostjo loteva študija skladb za sv. maše.

Po sv. maši so bili pevci povabljeni na farno kavo, kjer so v prijetnem ozračju zapeli še dve pesmi iz svojega standardnega repertoarja: "M'je pa kranjč'č posvava" in "N'mav čriez jizaro".

Dominik Jurca



Der gemischte Chor Bilka durfte in der Weihnachtszeit unter Beweis stellen, dass ihm auch das geistliche Lied nahe steht. Unter der Leitung von Dominik Jurca konnten wir einen sehr harmonischen und dynamischen Chor erleben, der seine Zuhörer auch in der Kirche begeistern kann. Als Dank für die angenommene Einladung wurden alle SängerInnen im Pfarrheim von unseren Frauen mit Köstlichkeiten bewirtet.

Janko Krištof

Kavarna Kati privabi mnogo stalnih gostov

Was wäre der Faschingsmontag nur ohne Kathi's Cafe?

Le kaj bi bil pustni ponedeljek brez Kavarne Kati? Nekaj bi manjkalo! Tudi letos so naši farani množično sprejeli ponudbo fare in prišli v farni dom.

Od najmlajših do najstarejših iznad 90 let - vsak se je počutil dobro, ker je Kati s svojim timom goste pogostila z dobro kavo, domačimi krofi, okusno pogačo in mišmi. Hvala, draga Kati, da se s svojimi pomočnicami vsako leto potrudiš za pustno razpoloženje in razveseliš mnogo faranov in svojih stalnih gostov!



Auch dieses Jahr herrschte in Kathi's Cafe wieder Hochbetrieb.

Kathi und Melitta mit ihrem Team servierten hausgemachte Faschingskrapfen und leckeren Nussreindling. Alle genossen die tolle Stimmung und man konnte in netter Gemeinschaft ein paar lustige Stunden verbringen. Liebe Kathi mit Team, danke, dass ihr jedes Jahr für einen vergnügten Rosenmontag sorgt und uns immer mit einzigartiger Faschingsverkleidung überrascht.

Ani Boštjančič

Romanje v Sveto deželo / Unterwegs in Israel



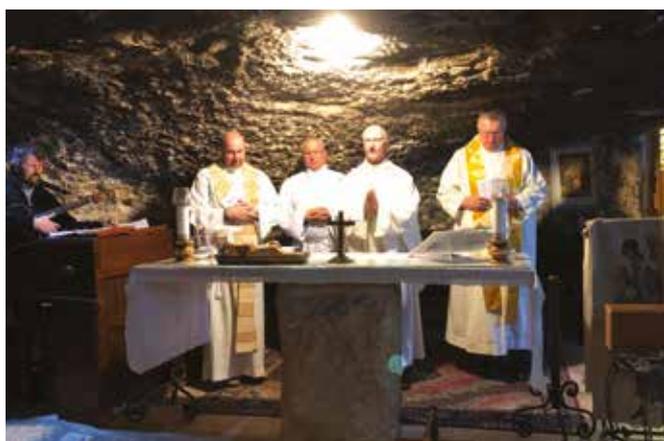
Ob našem prvem enotedenskem dekanijskem romanju smo se februarja lanskega leta podali na najsvetejši kraj svoje vere, v Sveto deželo.

Spomočjo strokovnjaka in dekanijskega svetnika Franca Poganitscha smo vse pravočasno postavili na noge in tako tudi mogli sprejeti veliko romarjev. Z dvema avtobusoma smo bili na poti. Ker nas je bilo več dekanijskih duhovnikov, smo si duhovni spored mogli razdeliti, strokovno vodstvo pa smo dobili v Izraelu samem. Vse je potekalo zelo umirjeno. Posebej lepi trenutki so bili na krajih, ki jih že od nekdaj poznamo iz Svetega pisma in so povezani z Jezusovim življenjem. Tam smo imeli pobožnosti, sv. maše in smo prepevali svoje duhovne pesmi, ki so na teh krajih zazvenele še na poseben način. Doživeli smo Sveto deželo, ki pa je hkrati dežela nasilja, razprtij in napetosti. Z globokimi in neizbrisnimi vtisi smo se srečno vrnili domov.

Unsere erste einwöchige Dekanatswallfahrt führte uns im Februar des vergangenen Jahres an die heiligste Stätte unseres Glaubens: nach Israel.

Beinahe 90 Pilger aus unseren Pfarren konnten mit intensiver geistlicher Begleitung und unter professioneller Führung jene Orte besuchen, die sie schon seit ihrer Kindheit aus der Bibel kennen. Besonders berührend war es, an diesen Stellen Gottesdienste zu feiern und die entsprechenden Lieder zu singen. Wir erfuhren viel von der Geschichte aber auch von den Problemen der Gegenwart in diesem heiligen und zugleich zerrissenen Land. Besonders dankbar waren wir Herrn Franz Poganitsch, der uns mit seinen beruflichen Kenntnissen alles einwandfrei organisiert hat.

Janko Krištof



Krsti / Taufen:

- Thomas Ellis Gillmer
- Ella Petra Möderndorfer
- Mia Melanie Pečar
- Theresa Kutschak
- Gregor David Stingler

Predstavitev birmank in birmancev med sv. mašo Vorstellung der Firmlinge während der hl. Messe



Letos se v Bilčovsu že od konca novembra k birmanskemu pouku zbira 13 birmank in birmancev. Imajo vsakotedenska srečanja v dveh skupinah, poleg tega pa vsaka skupina sodeluje po enkrat pri farni kavi in enkrat pri pripravi kruhov za VinziBus.

Da se predstavijo farnemu občestvu, so med sv. mašo sedme navadne nedelje brali obe berili in prošnje. Na koncu pridige pa je vsak izmed njih povedal stavek ali dva, kaj si želi oz. pričakuje od farnega občestva.

Po sv. maši je ena skupina pomagala pri postrežbi farne kave in peciva. Birmanci se na tak način dejav-

no vključujejo v farno življenje in spoznavajo različne cerkvene zadolžitve, o katerih smo se pogovarjali tudi že pri birmanskem pouku.

Am 7. Sonntag im Jahreskreis stellten sich die Firmlinge aus der Pfarre Ludmannsdorf während des Pfarrgottesdienstes der Pfarrgemeinde vor.

Die Firmlinge treffen sich seit Ende November wöchentlich in zwei Gruppen beim sog. Firmunterricht. Neben den Firmstunden wurde jede Gruppe zur Hilfeleistung einmal beim Pfarrkaffee und einmal beim VinziBus eingeteilt.

Diesen Sonntag lasen die Firmlinge die Lesungen und Fürbitten. Nach der Predigt des Pfarrers sagte jeder Firmling in zwei Sätzen, welche Erwartungen sie/er in Bezug auf die Pfarrgemeinde hat.

Nach der hl. Messe half eine Gruppe der Firmlinge auch bei der Pfarrkaffeebewirtung. Die Firmlinge lernen auf diese Weise verschiedene Aufgaben und Dienste im Leben der Pfarrgemeinde kennen, über die wir uns im Firmunterricht bereits ausführlich unterhielten.

Primož Prepeluh

Birmanci / Firmlinge:

Fiona Rus, Catharina Rosa Leopold, Niklas Kaltenbacher, Lena Einspieler, Samira Krušič, Fabienne Ogris, Enya Maierhofer, Lara Schellander, Ana-Marija Krušič, Sandra Moretti, Nikolaj Voglauer, Lea Einspieler, Elena Popotnig

Firmlinge beim Pfarrkaffee aktiv

Wir drei, Fabienne, Lara und Sandra, durften im Rahmen unserer Firmvorbereitung einen Vormittag im Pfarrheim beim Pfarrkaffee verbringen. Zusammen mit dem Pfarrkaffeeteam deckten wir die Ti-



sche für die Gäste. Wir bereiteten auch Kuchen und Torten zum Verkauf vor. Um etwa elf Uhr trafen die ersten Gäste ein, auch der slowenische Kirchenchor war eingeladen. Der ganze Saal war voll und wir schenkten Tee oder Kaffee aus und stellten die vorbereiteten Kuchenteller auf die Tische. Wir hatten jede Menge zu tun, aber es machte uns großen Spaß, und uns hat der Vormittag beim Pfarrkaffee sehr gut gefallen.

Das Servieren und auch der Verkauf am Verkaufstand waren für uns drei eine völlig neue Erfahrung. Mit Hilfe der netten, hinsichtlich des Pfarrkaffees erfahrenen Damen war es aber kein Problem für uns. Zum Abschluss gab es noch ein paar Lieder vom slowenischen Chor.

Fabienne Ogris, Lara Schellander, Sandra Moretti

Vežanje prajteljnov / Palmbuschenbinden



Tudi letos se je pred cvetno nedeljo zbralo mnogo otrok, da bi s pomočjo odraslih vezali in okrasili svoj prajtelj.

Otroci so brkljali velikonočne okraske in naredili svoj prajtelj, odrasli pa so uživali ob kavi, pecivu in prijetnem klepetu. Ministrantje so prodajali sveče, ki so jih sami napravili. Posebna zahvala gre Ani Ogris, ki je poskrbela za to, da je ta dopoldan dobro uspel. Otroci so na cvetno nedeljo vsak s svojim prajteljnom s posebnim navdušenjem zaklicali trikrat "Hozana!". Ministrante z novimi oblekami prav nič ni motilo, da je bila letos sv. maša zaradi slabega vremena v cerkvi.

Stefan Reichmann je po slovesni

sv. maši fotografiral pred oltarjem veliko skupino zbranih ministrantov.

In der Pfarre Ludmannsdorf ist das Palmbuschenbinden vor dem Palmsonntag schon langjährige Tradition.

Auch dieses Jahr kamen viele Eltern, um mit ihren Kindern einen Palmbuschen zu binden. Die Erwachsenen genossen die Zeit bei Kaffee und Kuchen und anregenden Gesprächen. Die Ministranten waren wieder in Aktion und verkauften mit großer Freude ihre selbsthergestellten Kerzen. Jeder Erwachsene, der beim Binden mithalf, bekam

zum Abschluss von Ani Ogris als kleines Dankeschön einen selbstgebackenen Laib Bauernbrot. Wir danken ihr für diese besonders berührende Geste und auch dafür, dass dieser Vormittag dank ihrer Mühe immer so gelingt. Mit ihren selbstgebundenen Palmbuschen feierten alle Kinder den Palmsonntag und riefen nach dem Segen laut dreimal "Hosianna!".

Besonders glänzte diesmal die große Ministrantenschar in ihren neuen Gewändern und es störte sie gar nicht, dass ein paar Regentropfen es verhinderten, die hl. Messe im Freien zu feiern.

Ani Boštjančič



Družinski postni dan / Familienfasttag



Hišna zbirka v postnem času je že dolgoletna tradicija v Bilčovsu. Za akcijo Družinskega postnega dneva, ki jo pripravlja Katoliško žensko gibanje, se podajo žene od hiše do hiše na pot in prosijo za podporo za zapostavljene žene po globalnem svetu. V sklopu akcije je fara Bilčovs vabila po svečani sv. maši tudi v farni dom na postno juho. Posebna zahvala na tem mestu gre Ingrid Zablatnik za pripravo in izpeljavo akcije, še posebna zahvala pa vsem kuharicam za izvrstne in okusne juhe. Prisrčna zahvala tudi

vsem faranom za velikodušne darove. Vsak vaš dar pomeni boljše prihodnost za vse zapostavljene.

Die Haussammlung - durchgeführt für die Aktion Familienfasttag - hat in Ludmannsdorf schon langjährige Tradition. Es sind meist Frauen, die sich dafür einsetzen und von Haus zu Haus gehen, um für die benachteiligten Frauen in der sog. "Dritten Welt" Licht und Wärme in ihren Alltag zu bringen. Zum Auftakt des Familienfastta-

ges haben wir auch dieses Jahr nach einer festlich gestalteten hl. Messe ins Pfarrheim zur Fastensuppe eingeladen.

Ein herzliches Danke allen, die die köstlichen Suppen zubereitet haben, allen die sich aus Solidarität auf den Weg gemacht haben, um für Arme eine finanzielle Unterstützung zu erbitten und auch allen Pfarrangehörigen, die ihr Herz großzügig für Benachteiligte in unserer Gesellschaft geöffnet haben.

Ani Boštjančič

Post za dušo in telo / Fasten mit Leib und Seele



Skupina petnajstih udeleženk in udeležencev se je prvi teden postnega časa udeležila intenzivnega posta, v katerem so pili le čaje, čiste sokove in čiste juhe. Kakor

se za pravi post spodobi, so se odpovedali tudi določeni vsoti denarja, ki so ga letos namenili za žrtve marčevskih poplav v Mozambiku in Zimbabveju v Afriki. Glavni namen posta pa je bil, da se odpovejo odvečnemu in se osredotočijo na odnose z bližnjimi. Kot vsako leto je tudi tokrat postno skupino vodila Marija Hedenik. Iskrena zahvala!

Zu Beginn der Fastenzeit entschieden sich 15 TeilnehmerInnen eine Woche auf feste Nahrung zu verzichten. Die Fastengruppe traf sich täglich, um sportlich aktiv zu sein, um zu meditieren oder den Empfehlungen der Fastenleiterin Maria Hedenik zuzuhören. Viel Interessantes konnten wir auch von Dr. Marjan Einspieler zum Thema Fasten erfahren. Das Fastenbrechen wurde mit einem festlichen Abendessen zelebriert. Maria Hedenik gilt für die tolle Fastenleitung besonderer Dank!

Primož Prepeluh



Zahvala vsem, ki so se prizadevali za broščuro s slikami "Bilčovskega velikonočnega prta" / In der Broschüre wird das "Ludmannsdorfer Ostertuch" vorgestellt. Ein herzliches Vergelt's Gott allen, die an diesem Projekt beteiligt waren



MELODIJA vsako leto okrog božiča razveseli bolnike pri Elizabetinkah / Die Lieder der MELODIJA erfreuen die Menschen im Elisabethinen-Krankenhaus



Prizadevni delavci končali pot okrog cerkve / Das fleißige Team beendete die Arbeit am Friedhof



Fara vsako leto aktivno sodeluje pri prazniku krompirja / Das Kartoffelfest – für die Pfarre ein PFLICHTTERMIN!



Mnogo pridnih mož pomaga pri težkem delu okrog velinjske cerkve / Großeinsatz vieler Freiwilliger für die Wellersdorfer Kirche



Sv. Miklavž s svojim obiskom vsako leto razveseljuje pridne otroke / Jedes Jahr besucht der hl. Nikolaus die Ludmannsdorfer Kinder



Nova oglasna deska fare za napoved važnih prireditvev / Neue Anschlagtafel der Pfarre für die Veröffentlichung von wichtigen Terminen



Hvala Miklavževi družini za vsakoletno povabilo na zajtrk po svitni / Danke der Familie Ogris für die jährliche Einladung zum Frühstück nach der Rorate Messe

Deseta obletnica župnikovega prihoda 10-jähriges Wirken unseres Pfarrers



"Pozdravljen bodi naš pastir", s temi besedami je pozdravila Ani Reichmann leta 2009 novega bilčovskega župnika Janka Krištofa.

Minulo je torej že deset let, da je pri nas, Ani žal ni več med nami.

Janko Krištof je prišel po smrti župnika Leopolda Kassla iz Šmarjete, kjer je župnikoval 17 let, v Bilčovsu in prevzel bogato dediščino. Na Kasslovih verskih koreninah je gradil naprej in podpiral vse pastoralne skupine, ki so v fari živele, sejal pa je mnogo novih semen in se vedno trudil za živo farno skupnost.

Tako smo v nedeljo 3. marca 2019 v Bilčovsu obhajali slovesno zahvalno sv. mašo, ob kateri se je na-

polnila cerkev do zadnjega kotička.

Kot glasbeno darilo pa sta prispele slavljenca še harfinistka Elisabeth Goritschnig in pevka Elisabeth Gutt s pesmijo "AVE MARIA".

V imenu farnega sveta se mu je zahvalila podpredsednica Ani Boštjančič za duhovno spremstvo farnega občestva in izpostavila, da župnik farni svet vselej motivira in spodbuja za samostojno in iniciativno delo. Vsak lahko vnaša svoje ideje in projekte in se tako razvija in raste na svojem področju. Pred kratkim je obhajal 30. obletnico svojega duhovništva, kar priča o tem, da mu je posredovanje evangelija veliko poslanstvo.

Tudi v svojem prostem času

postavlja Boga v središče, saj se na svoji drugi poti oznanjevanja vsako leto nauči različna svetopisemska besedila in jih skuša približati poslušalcem tako, da jih doživijo bolj živo in slikovito.

Župniku se je v imenu vseh društev zahvalil s spoštljivimi in hvaležnimi besedami za izredno dobro sodelovanje med farno, občino in društvi župan Manfred Maierhofer in podkrepil, da je zelo vesel, da je postal njegov najbližji sosed, ko se je občina preselila v prejšnje poslopje banke.

Po sv. maši se je praznovanje z agapo nadaljevalo v farnem domu, ki je bil tokrat skoraj premajhen. Tudi to je dokaz za pogum, da je Janko Krištof skupno s farnim svetom, ko je stara mežnarija očitno postala premajhna, podvzel iniciativo za gradnjo farnega doma, kjer se zdaj srečuje mlado in staro in kjer lahko uresničujemo raznovrstne projekte. Tako je bil ta svečani dan predvsem tudi dragoceno praznovanje za vso farno skupnost, na katerem smo se poveselili, imeli v prijetni družbi lepe pogovore in začutili, kako lepo se imamo kot farna skupnost na podeželju z lastnim duhovnikom.

Ani Boštjančič

Dankbar haben wir nach dem frühen Tod unseres Pfarrers Kassl die





der Gemeinde und aller Vereine der Bürgermeister Manfred Maierhofer und unterstrich die außerordentlich gute Zusammenarbeit der Pfarre mit der Gemeinde. Weiters betonte er, dass er mit Freude sein neuer Nachbar geworden ist, als die Gemeinde in das ehemalige Bankgebäude übersiedelte.

Zum Abschluss gratulierten die kleinen Ministranten dem Pfarrer mit einem Gedicht, die Größeren aber mit einem Lied.

Nach der hl. Messe wurde die Dankesfeier im Pfarrheim fortgesetzt, das diesmal fast zu klein war. Auch der Männerchor stellte sich mit einem Ständchen ein, um zu gratulieren. So wurde dieser Sonntag ein wertvoller Feiertag für die ganze Pfarrgemeinschaft, wo in netter Gesellschaft gesungen und geplaudert wurde. Vor allem aber spürte man, wie wertvoll eine große Pfarrgemeinschaft sein kann, und man vergaß an diesem Sonntag auf die Probleme der Kärntner und der Weltkirche.

Im Vordergrund stand die Freude über den eigenen Pfarrer, der mit der Pfarrgemeinschaft den Weg des Glaubens in Freude und auch in Trauer geht.

Nachricht entgegengenommen, dass ihm Janko Krištof als neuer Pfarrer nachfolgen wird.

Janko Krištof war 17 Jahre lang Pfarrer in St. Margareten im Rosental, bevor er unsere Pfarre übernahm. Schnell lebte er sich bei uns ein, fühlte sich in unserer Pfarre daheim und schätzte es sehr, dass der verstorbene Pfarrer ein großes Erbe hinterlassen hat und führte mit Herzen weiter, was schon lebte, was wertvoll war. Am 3. März 2019 wurde in der Pfarrkirche ein Dankgottesdienst für sein 10-jähriges Wirken gefeiert.

Musikalisch umrahmten die hl. Messe der Kirchenchor und der Kinderchor Melodija. Für eine musikalische Überraschung sorgten die Harfenistin Elisabeth Goritschnig und Elisabeth Gutt.

Im Namen des Pfarrgemeinderates dankte dem Pfarrer die Obfrau Ani Boštjančič für zehn Jahre Einsatz und Dienst in Treue und Glaubenstiefe in unserer Pfarre. Sie hob hervor, dass er gemeinsam mit dem Pfarrgemeinderat großen Mut bewiesen hatte und die Initiative für den Bau des Pfarrheimes ergriff, als die Mesnerei zu klein wurde. So können heute viele Projekte und

vielfältige Aktivitäten im Pfarrheim stattfinden, die das Pfarrleben bereichern, die Menschen stärken und ihnen Orientierung und Halt geben. Die Obfrau gratulierte auch zum 30-jährigen Priesterjubiläum und hob hervor, dass Janko Krištof auch in seiner Freizeit GOTT in den Mittelpunkt stellt, weil er Jahr für Jahr mit großer Freude verschiedene Bibeltexte lernt, die er mit Begeisterung auf der Bühne vielen Menschen weitergibt, damit sie so das Gotteswort lebendiger und näher erleben können.

Dem Pfarrer dankte im Namen



Slavnostna sv. maša za zakonce Ehejubiläumsmesse



V soboto 25. maja 2019 smo bili zakonski jubilanti povabljeni na posebno praznovanje.

Obhajali smo skrbno pripravljeno bogoslužje v lepo okrašeni farni cerkvi v Bilčovsu. Sv. mašo so oblikovali župnik Janko Krištof, poročni pari, zbor Angels in Eva Ogris na orglah. Slišali smo lepe misli in besede, ki so nas spomnile na to, da se je treba vsak dan na novo odločati za ljubezen, za partnerja. Ob koncu sv. maše je vsak par prejel božji blagoslov, ki naj nas krepí v ljubezni in zvestobi.

Nato smo se srečali pred farnim domom za skupno sliko. Tam nas je čakala agapa z medsebojnim druženjem. Člani farnega sveta so organizirali bogat in zelo dober bife in ob pogovoru smo se zabavali pozno v noč.

Iskrena zahvala velja vsem organizatorjem, pomočnikom in sodelujočim za izredno lep večer!

Tatjana Weber

Am Samstag, dem 25. Mai 2019, fand in der Pfarrkirche in Ludmannsdorf zum siebenten Mal eine Ehejubiläumsmesse statt.

Ganz in diesem Zeichen stand die hl. Messe in diesem Jahr, zu welcher sich sehr viele Ehepaare einfanden. Schon vor der Kirche wurde man herzlich empfangen und in die liebevoll dekorierte Kirche gebeten. "Sich selbst zu lieben, um andere lieben zu können, ist eine der zentralsten Fähigkeiten, die der Mensch besitzt".

Sehr authentisch und berührend hat ein Jubilantenpaar aus Maria Gail von ihrer Ehe und ihrem Alltag erzählt.

Musikalisch wunderschön umrahmt hat die Zeremonie der Chor Angels unter der Leitung

von Petra Schellander an der Gitarre und Eva Ogris an der Orgel. Mit dem Segen unseres Pfarrers gestärkt, wurden wir anschließend zu einer Agape ins Pfarrheim eingeladen. Dort erwartete uns ein festlich dekoriertes Pfarrheim mit Musikklängen sowie Speis und Trank. Gemeinsam feierten wir dann mit allen anderen Paaren unser Ehejubiläum und ließen den Abend mit vielen lustigen und interessanten Erzählungen ausklingen.

Dem Pfarrer, dem Mesner, den OrganisatorInnen, den Mitwirkenden und allen Helfern bzw. Helferinnen danken wir herzlich für die überaus gelungene Feier und den unvergesslichen Abend!

Familie Bostjančič-Feinig



Trauungen / Poroke:

- Uroš Fischer in / und Xenia Bračič
- Stefan Mikula in / und Sonja Wohlfahrt (Foto)

Semenj na Mali gori / Kirchtag in Großkleinberg

Vsako leto se na god sv. Lavrencija, zavetnika cerkve Sv. Helene na Mali Gori, praznuje semenj. Lega cerkve ustvarja vsakič posebno vzdušje, saj se ta nahaja na jasi, ki je obdana z nešteti drevesi.

Po sv. maši se družijo ljudje pod staro lipo ob cerkvi. Od prejšnjega leta naprej postrežeta Michael Kuess in Stefan Ogris ljudem s pijačo, nakar lahko obiskovalci in obiskovalke odidejo na čisavo župo in nabulano prato. Izkupiček iz prodaje pijač je namenjen v prid cerkve sv. Helene. Tudi v naslednjih letih želita Michael in Stefan pokazati, da za veselo druženje ni potrebno nič drugega kot čar okolice pri cerkvi Sv. Helene.

Alljährlich findet der Kirchtag zu Ehren des hl. Laurentius, dem Schutzpatron der St. Helena Kirche am Großkleinberg, statt. Die Lage der Kirche sorgt jedes Mal für eine besondere Atmosphäre, denn sie befindet sich auf einer Lichtung, umgeben von unzähligen Bäumen.

Nach der hl. Messe kommt es unter dem alten Lindenbaum vor der Kirche zu einem gemütlichen Beisammensein. Seit dem Vorjahr werden zusätzlich von Michael Kuess und Stefan Ogris Getränke ausgeschenkt, danach können die Kirchenbesucherinnen und Kirchenbesucher gestärkt zur Saurer Suppe und dem Kirchtagsbraten eilen. Der Reinerlös, welcher sich durch den Verkauf der

Getränke ergibt, wird an die Kirche St. Helena gespendet. Auch in den nächsten Jahren wollen die beiden zeigen, dass man für die gesellige Zusammenkunft nichts weiter benötigt als das Flair der St. Helena Kirche.

Stefan Ogris



Nagradna igra / Gewinnspiel

Vaš dar lahko zmaga!

Zahvaljujemo se Vam vsem, ki ste vsako leto s prispevkom podprli izdajo Letnega poročila. Tudi letos smo odvisni od Vašega daru. Kot spodbudo Vam ponujamo nagradno igro z lepimi dobitki. Vsako vplačilo velja kot srečka.

Žrebanje bo na dan farnega praznika.

Ihre Spende kann gewinnen!

Wir danken allen, die alle Jahre einen Beitrag für den Jahresbericht geleistet haben. Auch heuer sind wir auf Ihre Spende angewiesen. Als Ermutigung dazu bieten wir wieder ein Gewinnspiel mit tollen Preisen an. Jede Einzahlung gilt als Los. Die Verlosung findet am Pfarrfest statt.



Zmagovalec nagradne igre Toni Kropfitsch. Zahvaljujemo se firmi ELEKTROTECHNIK KROPIUNIK za vsakoletno velikodušno podporo naši fari.

Anton Kropfitsch, der Gewinner des vorjährigen Hauptpreises, gespendet von der Firma ELEKTROTECHNIK KROPIUNIK. An dieser Stelle danken wir der Firma für das jährliche, großzügige Sponsoring unserer Pfarre.

Nagrade / Preise:

1. TV (Elektrotechnik Kropiunik), 2. Sesalec / Staubsauger (Chemie Tarmann), 3. Žar / Griller (Mag. Augustine Gasser), Križ / Kreuz (Künstlerin Pepca Degen-Ferk), Hranilna knjižica / Sparbuch (Posojilnica Bank eGen) in še mnogo drugih nagrad / und noch weitere wertvolle Preise!

Dan starejših - darilo za naše starejše farane Seniorentag - ein Geschenk für unsere Älteren



Že tradicionalno naša fara skupno z občino prireja dan starejših z namenom, starejše farane razveseliti in jim podariti nekaj ur v prijetni družbi.

Dan starejših smo začeli s slovesno sv. mašo, ki jo je glasbeno oblikoval otroški cerkveni zbor "Melodija" pod vodstvom Rozi Krušič.

Praznovanje se je nadaljevalo pri Miklavžu, kjer smo bili deležni dobre hišne kulinarike. Nato pa je sledil kulturni program, ki ga je otvoril otroški zbor "Bilkice" pod vodstvom Joška Bostjančiča. Pri kulturnem sporedu so sodelovali zbor "Melodija", Mario in Gusti Zablatnik, brata Simon in Niko Boštjančič, Rezi Glantschnig in nemški zbor Sängerrunde. Za mladino je spregovorila mlada farna svetnica Kristina Mischkulnig.

Zahvalne besede sta izrekla tudi župan Manfred Maierhofer in župnik Janko Krištof. Popoldan je potekal zelo lepo in v veselem vzdušju.

Da tak dan dobro uspe, je potrebno mnogo organizatoričnih priprav, za katere je bila pristojna Giti Wuzella, ki ji gre pristrčna zahvala. Zahvala gre tudi Miklavževi družini za topel sprejem in velikodušno postrežbo. Kot fara smo zelo veseli, da starejši generaciji lahko podarimo ta dan v znamenje spoštovanja in zahvale za vsa prizadevanja in aktivnosti v prid naši fari.

Der Seniorentag ist schon eine liebgewonnene Tradition, zu dem die Pfarre und die Gemeinde gemeinsam einladen.

So nutzen wir diese Gelegenheit der älteren Generation für ihre Aktivitäten und Bemühungen, die der Pfarre zugute kommen, zu danken und ihnen ein paar gesellige Stunden zu bereiten. Der Seniorentag begann mit der festlichen hl. Messe, die der Kinderkirchenchor "Melodija" unter der Leitung von Rosi Krušič gesanglich

umrahmte. Danach verbrachten die Senioren beim Ogi fröhliche Stunden in gemütlicher und gelassener Atmosphäre, wurden kulinarisch verwöhnt und anschließend noch mit einem Kulturprogramm überrascht. Das erste Mal trat die Sängerrunde Ludmannsdorf unter der Leitung von Charly Haslauer auf die Bühne und begeisterte nicht nur die ältere Generation, sondern alle Anwesenden. Mitwirkende waren noch der Chor "Bilkice", Theresia Glantschnig, Gusti Zablatnik mit Sohn Mario, die Brüder Niko und Simon Boštjančič und der Kinderchor "Melodija". Für humoristische Einlagen sorgte wieder Gerd Gaunersdorfer. Nach den Reden von Bürgermeister Manfred Maierhofer und Pfarrer Janko Krištof sprach die junge Pfarrgemeinderätin Kristina Mischkulnig die ältere Generation an. So war für unsere Pfarre der Seniorentag wieder ein Freudentag, der als Geschenk für unsere Älteren sehr gerne angenommen wird.

Ani Boštjančič

Pranganje v Želučah / Umgang in Selkach

V nedeljo, 15. julija 2019, smo v podružni cerkvi v Želučah obhajali sv. mašo in slavnostno procesijo po vasi. Župnik Gregor Šemrl nas je prvič spremljal na procesiji. Tudi cerkveni zbor je lepo zadel slavnostne pesmi. Spet so Želučani vabili na domače "želuško" pivo pod lipami. Hvala vsem, ki so lepo okrasili križe.

Am Sonntag, dem 15. Juli 2019, fand der traditionelle Umgang erstmals mit dem Pfarrer Gregor Šemrl in Selkach statt. Der Kirchenchor umrahmte mit festlichen Liedern die Prozession. Nach dem kirchlichen Festakt luden die Selkacher traditionell auf ein selbstgebrautes Bier unter der Linde ein.



Jutranje sv. maše / Freitagsgottesdienste

Lepa skupnost se srečuje pri jutranjih mašah ob petkih, kjer molimo za različne namene. V poletnem času se zberemo po sv. maši pred farnim domom na skupen zajtrk, kar nas kot skupnost razveseli in še bolj povezuje.

Die eucharistische Gemeinschaft des Freitagsgottesdienstes ist jedes Jahr im Sommer zu einem Frühstück vor dem Pfarrheim eingeladen. Ein herzliches Danke dem Pfarrer für die wertvollen Freitagsgottesdienste, welche für verschiedene Anliegen gefeiert werden und Kathi für das liebevoll zubereitete Frühstück.

Zahvala gasilcem / Gutes Miteinander mit der FF

Nepogrešna je pri vseh pranganjih udeležba požarne brambe. Iskrena zahvala komandantu Jošku Gasserju za vso podporo in dobro sodelovanje z našo faro.

Es würde etwas Wesentliches fehlen, wenn beim eucharistischen Umgang die Feuerwehr nicht eingebunden wäre. Wir danken herzlichst dem Feuerwehrkommandanten Joško Gasser für die außerordentlich gute Zusammenarbeit mit unserer Pfarre. Immer, wenn wir um Hilfe bitten, erhalten wir von der FF prompte Unterstützung. Danke!

550 let podružna cerkev v Velinji vasi 550 Jahre Filialkirche Wellersdorf



S posebno sliko od zgoraj, od strani in od spredaj smo zaključili obhajanje 550. obletnice prve omembe velinjske podružne cerkve. Slovesnost samo smo si zamislili kot tri-dnevnic.

Z nami sta praznovala prelat Matija Hribernik in zgodovinar, domačin mag. Hanzi Filipič, ki je imel mnogo dela. Cele dneve je moral presedeti v škofijskem arhivu, kjer je našel toliko gradiva, da ga v tem kratkem času niti ni mogel vsega pregledati. V petek nam je v gostilni Knaberl s pomočjo slik prikazal, kaj je zanimivega našel in tudi kakšno je to raziskovalno delo. Zelo upamo, da se ob opravljenem delu ne bo ustavil, temveč, da bo nadaljeval in bomo morda v bližji prihodnosti dobili v roke še celo kakšno pisno dokumentacijo. Vsekakor bi to bila zelo lepa usluga mnogim, ki se zanimajo za zgodovinsko dogajanje v našem kraju. Zelo hvaležni smo bili tudi prelatu Hriberniku za izredno prikupen način obhajanja bogoslužja in za prav take spod-

budne besede v nagovoru. Po četrtkovi sv. maši smo bili povabljeni na agapo v gasilski dom, po petkovem predavanju pa nas je s kruhki pogostila Knaberlova hiša. V nedeljo smo obhajali slovesno bogoslužje, ki so ga pevsko oblikovali cerkveni zbor, Kristijan Filipič s svojo hčerko in organistka Špela Filipič. Zame kot župniku je bilo pomembno na ta dan poudariti svoje veselje nad življenjem, ki ga v velinjski podružnici

doživljam in močno istovetenje okoliškega prebivalstva s svojo cerkvijo. Lepo je doživeti, kako je pri slovesnih sv. mašah navzoča tudi mladina in številni otroci. Le z zavestnim vključevanjem mlajšega rodu bo to, kar v Velinji vasi živi, imelo prihodnost. Poudaril sem tudi pomen podružnice za celotno farno občestvo. Čim bolj živi podružnica, tem bolj v njej diha tudi celotno farno občestvo. Prav je, da se ob priložnostih tudi verniki iz drugih delov fare podajo v Velinjo vas in potrebno je, da se verniki Velinje vasi čutijo del fare in

to pokažejo z navzočnostjo pri nedeljskih sv. mašah in drugih farnih dogodkih. Sam rad obljubljam, da bom še naprej po možnosti čim bolj gledal na velinjsko podružnico, hkrati pa pričakujem, da bi velinjski verniki še bolj okrepili farno življenje.

Zahvaljujem se vsem, ki so prevzeli odgovornosti in jih vzorno izpolnjujejo. Hvala za čistočo oko-





li cerkve in v njej, za izredno lep in okusen okras s cveticami, hvala tudi vsem, ki ste posekali južni hrib pod cerkvijo.

Hvala vsem, ki prihajate v cerkev in vsem, ki zanjo darujete.

Skupno se želimo truditi, da bo v Velinji vasi tudi še nadalje tako ostalo.

Im Rahmen des Herbstkirchtages, der in Wellersdorf zu Martini gefeiert wird, haben wir dieses Jahr auch das Jubiläum begangen. Das Kirchengebäude selbst ist wohl schon älteren Datums, es wurde aber im Jahre 1469 das erste Mal urkundlich erwähnt.

In der Vorbereitung auf dieses Jubiläum haben wir die Friedhofsmauer eingedeckt und mit Hilfe der Ortsfeuerwehr die äußerst steile Südseite vom Gestrüpp gesäubert. An der Kirche werden im nächsten

Jahr noch einige notwendige Arbeiten erfolgen.

Das Jubiläum selbst haben wir mit einem Triduum begangen. Am Donnerstag hat Prälat Matthias Hribnik mit uns die hl. Messe gefeiert und die versammelte Gemeinschaft der Gläubigen überaus positiv angesprochen, indem er uns zu Treue im Glauben ermutigt hat. Die Agape danach erfolgte im Rüsthaus der Feuerwehr. Christine Wulz hat sie übernommen und uns mit ihrem Team bestens verköstigt.

Am Freitag waren wir im Gasthaus Seher zu Gast. Mag. Hanzi Filipič hat sich monatelang auf diesen Vortrag vorbereitet und uns einen kurzen Überblick über die Geschehnisse der vergangenen Jahrhunderte gegeben. Bei seinen Recherchen ist er auf manch interessante Begebenheit gestoßen, die er uns auch auf sehr anschauliche Weise vermitteln konnte. Auch diesmal war das "Haus" voll.

Höhe- und Endpunkt der Feierlichkeit war der Kirchtagsgottesdienst am Sonntag. Um dem Ortsgasthaus und den einladenden Hausfrauen keine Konkurrenz zu machen, beschränkten wir uns lediglich auf die kirchliche Feier. Der Kirchenchor, Christian Filipič mit seiner Tochter und mit Špela Filipič gestalteten musikalisch die liturgische Feier.

Mir selbst war es ein Anliegen, an diesem Tag dem Mesnerteam zu danken, welches dafür sorgt, dass das Kirchengebäude so gut betreut, aber auch mit Leben gefüllt wird. Dies zeigt sich, weil stets viele Kinder und Jugendliche bei den Gottesdiensten anwesend sind. Auch schien mir wichtig das Miteinander der Filial- und der Pfarrgemeinschaft zu betonen. Ich freue mich über die Identifikation der Ortsbevölkerung mit der Filialkirche und bin bereit die Filialgemeinschaft so gut wie möglich zu betreuen. Ich erwarte aber von ihr auch die entsprechende Stützung des pfarrlichen Lebens. Besonders geschmackvoll waren diesmal auch der Blumenschmuck in der Kirche und der Eingangsbereich. Den Gottesdienst beendeten wir mit einem festlichen und kräftigen TE DEUM. Bevor wir uns dann in die feierlichen Familiengemeinschaften begaben, erwartete uns draußen noch die Fotografin, mit deren Hilfe wir ein historisches Foto aufnahmen.

Und plötzlich erschien vom Himmel her noch eine Drohne ...

Janko Krištof



Izlet ministrantov v Čepo in Camping Rož / Ausflug der Ministranten



Po sv. maši je bil za ministrantke in ministrante ter njihove spremljevalce pripravljen zajtrk v farnem domu.

Okrepčani smo se odpravili v Čepo. Bil je lep sončen dan in uživali smo čudovito naravo, slapove in fletno družbo. Šli smo do gostilne "Deutscher Peter". Od tam se naj bi peljali z avtobusom nazaj k parkirišču. Ker pa bi morali čakati na prevoz skoraj dve uri, smo se odločili, da bomo poskusili najti prevoz preko "avtoštopa". In res: tretji avto je vzel s seboj tri voznike. Tako smo se lahko napotili v "Camping Rož" v Šmarjeti v Rožu.

Vsi smo bili že zelo lačni od pohoda in se veselili na kosilo. V gostilni si je lahko vsak izbral, kar si je želel. Po

kosilu smo uživali v jezeru in na soncu.

Za zaključek smo si privoščili še sladoled, nato pa se vrnili v farni dom, kjer se je izlet končal.

Kot mama dveh ministrantov sem zelo hvaležna za skupnost, ki jo imajo otroci in se zahvaljujem starejšim ministrantkam in ministrantom za njihov način, kako spremljajo mlajše!

Gospodu župniku, Ani Ogris in Primožu Prepeluhu pa najlepša hvala za lep izlet.

Tatjana Weber

Am Morgen des 21. Juni 2019 waren wir Ministranten zuerst bei der hl. Messe. Anschließend waren wir im Pfarrheim zum Frühstück eingeladen, wo es alles gab, was man sich vorstellen konnte.

Ich freute mich schon sehr auf die Tscheppaschlucht, weil es mir jedes Mal großen Spaß macht, durch diese Schlucht zu wandern. Wir gingen knapp zwei Stunden, bis wir beim Gasthaus "Deutscher Peter" ankamen. Von dort aus fuhren wir zum Camping Rož. Da wir alle sehr hungrig waren, gingen wir zuerst etwas essen. Das Essen im Restaurant war köstlich! Danach gingen wir baden. Nach einiger Zeit fuhren wir dann wieder zurück nach Ludmannsdorf.

Mir hat der Ausflug sehr gut gefallen, da wir jede Menge Spaß hatten und uns auch nie langweilig wurde. Ich bin schon neugierig darauf, wohin unser nächster Ministranten-Ausflug führen wird!

Gabriel Urschitz

Ministrantski dan z igro in molitvijo Ministrantentag mit Gebet und viel Spaß

V soboto, 15. junija, so se v Bilčovsu, na dekanijskem ministrantskem dnevu zbrali ministrantke in ministrantje dekanije Borovlje. Vseh skupaj jih je bilo 46, spremljali pa so jih domači dušni pastirji in spremljevalci.

Am Samstag, dem 15. Juni, trafen sich in Ludmannsdorf die Ministrantinnen und Ministranten des Dekanates Ferlach. Es kamen 46 Jugendliche zusammen in Begleitung von Erwachsenen und ihren Seelsorgern.

Janko Krištof



Izlet Melodije / Mein Ausflug mit der Melodija

6. 7. 2019 smo se mi, Otroški cerkveni zbor Melodija, odpravili na pot v Solnograd.

Po kratki hoji smo prispeli v jamo. V mrzli votlini smo prehodili 1400 stopnic v dolgo jamo. Medtem ko so mlajši obiskali hišo narave, so si starejši ogledali posebnosti čudovitega mesta. Da ne bi prišli lačni domov, smo se ustavili še pri dobri gostilni. Ko smo prispeli na parkirišče v Bilčovs, smo zaključili izlet z lepo pesmijo.

Velika zahvala velja zborovodji Rozi Krušič, da nam je omogočila lep izlet, da je z nami prepevala pet let in nas mnogo naučila za življenje. Med vajo nam je pokazala, da petje ni samo prepevanje verzov, temveč tudi konjiček, ki je lahko del tvojega življenja.

Tabea Gasser in Ana Krušič

Ich, Gabriel Urschitz, durfte beim Chorausflug der Melodija mitma-

chen, weil Samira krank wurde.

Ich bin nur Ministrant und schon länger kein Chormitglied mehr. Am 6. Juli 2019 ging die Fahrt nach Werfen zur größten Eishöhle der Welt bereits in der Früh los. Zuerst fuhren wir mit einer Gondel einen 1600 Meter hohen Berg hinauf. Das Wetter spielte mit und wir genossen eine wunderbare Aussicht. Die Führung dauerte etwa eine Stunde, und wir mussten 1400 Stufen bewältigen. In der beeindruckenden Höhle hatte es nur eisige null Grad. Danach ging es wieder zum Bus und wir fuhren nach Salzburg, wo wir freie Zeit zur Verfügung hatten. Ein paar, darunter auch ich, gingen in das Haus der Natur. Auf der Heimreise machten wir in Kaltenhausen,



wo sich in Hallein die älteste Brauerei befindet, einen Zwischenstopp, denn wir waren hungrig. Als wir in Ludmannsdorf ankamen, sang die Melodija am Kirchplatz noch ein Abschlusslied. Ich hatte die ehrenvolle Aufgabe, dieses "offene Singen" aufzunehmen. Dann ging jeder müde, aber glücklich, nach Hause. Für mich war dieser Ausflug super und ich fand es sehr nett von Rosi, dass ich mitfahren durfte.

Gabriel Urschitz

Spoznavanje zelišč s Petro Miklautz Kräuterwerkeln



"Im Laufe der Jahreszeiten"

Ich lud Petra Miklautz zum Kräuterwerkeln 2019 ein, um die Natur mit ihren Besonderheiten neu zu entdecken. Wir machten daher eine gemeinsame Wanderung und begegneten dabei Kräutern, die wir als Nahrungs- und/oder Heilmittel mit nach Hause nahmen.

Petra Miklautz je z nami v teku leta odkrivala naravo, kjer smo na poti nabrali mnogo zelišč in njih uporabo na novo spoznali.

Anni Ogris



Zboru Angels se zahvaljujemo za pevsko lepo oblikovane sv. maše. / Wir danken dem Chor Angels für deren Bereitschaft in der Pfarre immer aktiv mitzuwirken.

Sklepni izlet moškega gibanja

Abschlussausflug der Männerbewegung



Letos prvega rožnika nas je pot vodila mimo Medvod in dvorca Pöckstein skozi mesto Straßburg ob vznožju škofijskega gradu, najprej v Krško stolnico, dragulj cerkvenega stavbeništva.

Pod cerkvijo, biserom romanskega sloga na Koroškem, smo si ogledali čudovito kripto, kjer je pokopana sv. Hema Krška. Obisk krškega muzeja, v katerem je na ogled med drugim tudi stari kelih iz bilčovske farne cerkve (17. stol.), je zaokrožil bivanje na znamenitem škofijskem kraju. Rajžo smo nadaljevali po cesti, ki je speljana po obrežju Motnice (Metnitz). Med vožnjo skozi prekrasne kraje smo prisluhnili strokovni razlagi prof. Jožeta Wakouniga. Opozarjal nas je na krajevna in vaška imena z globokimi slovenskimi koreninami. Ob "motni" reki smo se vozili do vasi Motnica in zavili blizu rojstne hiše našega člana Fredija Maierja na hrib, kjer mogočno stoji taborška cerkev, posvečena sv. Lenartu. Cerkev je nudila prekrasen okvir za besedno bogoslužje. Poglobili smo se v bistvo izpovedi vsebine, s katero smo se seznanjali na srečanjih leta 2018/19. V molitev smo vključili tudi naše rajne člane, ki so nas spremljali skozi dolga leta. Svetovno znani Mrtvaški ples

na zunanji steni kostnice iz 15./16. stol., katerega original smo si lahko ogledali ob znanstveni razlagi v Muzeju mrtvaških plesov, nam je ponazarjal in predočil dejstvo, da le smrt zna enačiti ljudi, ko v nepredvidenem času zagradi za življenje in pri tem spregleda vse družbene in starostne meje. Spustili smo se po ovinkasti cesti mimo Brež, najstarejšega mesta na Koroškem. Ustavili smo se v pivovarni Hirt, da bi se nekoliko okrepčali. Zaključili smo prijeten in informativen dan z žlahtno hmeljevo kapljico in domačo jedačo.

In den frühen Morgenstunden des 1. Juni führte uns der Weg durch die Bischofsstadt Straßburg bis zum Gurker Dom.

Beeindruckt hat uns vor allem die hundertssäulige Krypta unter dem Hauptaltar der romanischen Kirche, wo die hl. Hemma begraben ist. Der Besuch des Gurker Museums, in dem unter anderem auch ein alter Kelch aus der Ludmannsdorfer Pfarrkirche (17. Jh.) zu bewundern war, rundete den ersten Aufenthalt ab. Während der Fahrt entlang der Ufer der Metnitz (Motnica = der trübe Bach) horchten wir aufmerksam den Worten unseres Reiseleiters Prof. Jože Wakounig.

In Metnitz angelangt, dem Geburtsort unseres Mitgliedes Alfred Maier und dem eigentlichen Ziel unserer Abschlussfahrt, erblickten wir schon von Weitem die wichtige Wehrkirche mit dem Karner, an dessen Außenwand der weltberühmte Totentanz aus dem 15./16. Jh. zu besichtigen war. Die Wandmalerei, die das ehemalige Ossarium umrahmt, vergegenwärtigte uns die Macht des Todes, der sich über jede soziale Rangordnung hinwegsetzt und jegliches Alter missachtet. Noch beeindruckt von den Bildern vertieften wir uns anschließend während des Gottesdienstes in der prächtigen Kirche, die dem hl. Leonhard geweiht ist, nochmals in die wesentlichen Aussagen unserer vergangenen Vortragsreihe und gedachten dabei der verstorbenen Mitglieder der Männerbewegung.

Der abschließende Teil unserer Fahrt führte uns durch Friesach, der ältesten Stadt Kärntens, zur zweitältesten privaten Brauerei Österreichs, nach Hirt, wo wir die angenehme und informative Reise mit einem edlen Getränk und einer deftigen Speise abschließen durften.

Rupi Gasser

Večeri moškega gibanja 2020 **Abendtermine 2020**

- 27. 2.:
Dr. Jakob Ibounig
- 26. 3.:
Dr. Siegfried Muhrer
- 16. 4.:
Mag. Klaus Einspieler

ob četrtek od 19:30 naprej v farnem domu / jeweils donnerstags ab 19:30 Uhr im Pfarrheim

Marian Gasser srečal Abrahama / Marian Gasser 50 Jahre

Kamorkoli Marian tudi pride, prinaša veselje in dobro vzdušje in človek si ne moreš predstavljati, da je že srečal Abrahama.

Marian je navdušen pevec in organist in že dolga leta vodi moški pevski zbor BILKE, ki redno prepeva in oplešča bogoslužja ob nedeljah in tudi na pogrebih. Dolgo je Marian vodil cerkveni mešani zbor in tudi danes vedno priskoči na pomoč, če je sila velika.

Redno igra v izmenjavi z Joškom Bostjančičem v cerkvi na orglah in s tem oplešča sv. maše. Veseli smo, da imamo v Bilčovsu ljudi, ki svoje talente koristijo in skrbijo za to, da v naši cerkvi zadoni lepa duhovna pesem.

Dragi Marian, hvala za vsa tvoja prizadevanja v prid naši farni skupnosti. Za tvoj rojstni dan ti iskreno čestitamo in ti želimo mnogo oseb-

ne sreče in še mnogo novega zagona v zborovskem petju.



Wir alle kennen den stets gut gelaunten und fröhlichen Lehrer Marian, der soviel Lebensfreude ausstrahlt. Es ist kaum zu glauben, dass er schon 50 geworden ist. Die Liebe zur Musik ist Marian

schon in die Wiege gelegt worden und begleitete ihn sein ganzes Leben. Viele Jahre leitete er den gemischten Kirchenchor, er umrahmt einmal im Monat mit dem Männerchor die hl. Messe, singt bei Begräbnissen und sorgt im Wechsel mit Joško Bostjančič bei den hl. Messen für wunderschönen Orgelklang.

Lieber Marian, wir wünschen dir noch weiterhin viel Freude mit deinen Kindern in der Schule und große Schaffenskraft als Chorleiter und Organist.

Wir danken dir im Namen aller Pfarrangehörigen für die vielen Stunden deiner Freizeit, die du investierst, damit unsere Herzen durch deinen Gesang und dein Orgelspiel immer wieder erfreut werden.

Ani Boštjančič

Rupi Gasser 60 let / 60 Jahre

Začetek decembra je Rupī praznoval svoj jubilej v dveh tabernah, kar že kaže, kako priljubljen je v Bilčovsu. Odkar se je Rupī vrnil z Dunaja, kjer je študiral teologijo, se z vso vnemo vnaša v bilčovsko družbo. Kmalu je prevzel vodstvo kulturnega društva Bilka in se od vsega začetka vključeval v farni svet. Vodstvo Bilke je pred desetimi leti oddal v roke Marije Weber, kulturnik pa je seveda ostal in tako ga vidimo peti pri Mešanem zboru in včasih ga lahko občudujemo tudi na odru. Že legendarna je njegova vloga pri kratkem filmu po zgodbi Ephraima Kishona, kjer briljantno igra z Mihijem Mischkulnigom. Priljubljen je kot veroučitelj pri šolarjih pa tudi pri kolegih. Rupī je tudi angažiran športnik, igra tenis pri več društvih in tudi namizni tenis igra na visoki ravni. V fari je pristojen za

izobrazbo birmancev in rad pomaga pri različnih obredih kot na primer pri velikonočnem žegnanju. Seveda pa je tudi zgleden soprog in dober oče trem otrokom.

Ad multos annos!



Vor kurzem feierte Rupī Gasser seinen 60. Geburtstag im Krei-

se seiner Freunde und Verwandten. Rupī ist sehr vielseitig, er ist ein sehr guter Tennis- und Tischtennisspieler, ein fleißiger Kulturarbeiter und engagierter Theologe, sehr beliebt bei den Schülern und Kollegen. Nebenbei ist er ein vorbildlicher Ehemann und guter Vater von drei Kindern. In der Pfarre übernimmt er oft Aufgaben an vorderster Front, vielen ist er vor allem von der Fleischweihe bekannt. Er singt beim Chor und ist auch noch ein guter Schauspieler. Legendär sind seine Rolle in einem Kurzfilm nach einer Geschichte von Ephraim Kishon (unbedingt ansehen unter [vimeo.com](https://www.vimeo.com) lepa igrica) und seine Gelassenheit in vielen Situationen.

Rupī, wir wünschen dir noch viele erfolgreiche Jahre und bleib wie du bist!

Hanzi Gasser

Emil Stingler 1957 - 2019

*V hvaležen spomin dolgoletnemu farnemu sodelavcu Emilu Stinglerju
In dankbarer Erinnerung an unseren langjährigen Pfarrmitarbeiter*

Pogrebni govor / Begräbnisrede von Obfrau Ani Boštjančič

Danes se z žalostnim srcem poslavljamo od zvestega farnega sodelavca Emila Stinglerja.

Skoraj 40 let je od tega, da sta župnik Kassl in Hanzi Reichmann imela zamisel, da bi fara začela izdajati Letno poročilo. V Emilu so našli zanesljivega in vestnega človeka, ki je bil korifeja in vsestransko sposoben na svojem področju. Z navdušenjem je Emil poprijel za delo in njegovo seme je obrodilo 37 let bogate sadove. Skupno v timu sta s Hanzijem vsako leto pripravila kvalitetno Letno poročilo, ki je postalo važen dokument za arhiv in nosi, dragi Emil, tvoj pečat.

Hudo črni oblaki so zatemnili v Bilčovsu nebo, ko je leta 2016 nenadoma umrl Hanzi Reichmann. Ob koncu leta, ko je prišel spet čas za pripravo Letnega poročila, sva z Emilom žalostna sedela v farovžu in ugibala, kako delo nadaljevati brez Hanzija. Prav za Emila se je podrl svet in z žalostnim glasom je

izrazil: "Izgubil sem svojega najboljšega prijatelja!". Nisem imela besed tolažbe, a Emil je bil tisti, ki je prvi rekel: "Nadaljevali bomo, to smo Hanziju dolžni." Prav s to motivacijo smo se spet lotili dela in čeprav je Emil trpel nepopisno žalost, smo uspeli izdati Letno poročilo Hanziju v čast.

Emil, ti nikdar nisi hotel biti na vidnem mestu, nikdar nisi hotel blesteti in se postavljati v ospredje. Danes mi je žal, da smo ti premalostali ob strani, te prijeli za roko, spregledali tvoje trpljenje in tvoje temine. Emil, ti na tej zemlji nisi tožil, nikdar se nisi kregal, nisi bil jezen in vedno si govoril mil jezik srca. Mnogokrat mislim na to, kako enkrat, ponižen in ljubezniv človek si bil in kako dober bi bil svet, če bi bilo več takih ljudi, kot si bil ti. Zapustil si nam mnogo dragocenih oporok in besede, ki sem jih pred kratkim prebrala, so prikrojene nate:

"Nič ni bilo zaman! Ko bomo morali nekoč oditi, kaj bo ostalo? Bo to ljubezen, ki smo jo položili v druga srca? Bo to upanje, ki smo ga podarili drugim ljudem? Bo to tolažba, ki smo jo širili? Bo to misel na naše roke, ki so se prizadevale za dobro in druge? Bo to vera, ki nam daje upati, da se bomo nekdaj videli?"

Emil, vse to bo ostalo, nič ni bilo zaman. Dragi Emil, nasvidenje nekoč nad zvezdami.

In großer Zahl sind wir in der Welldorfer Kirche versammelt, um von Emil Abschied zu nehmen.

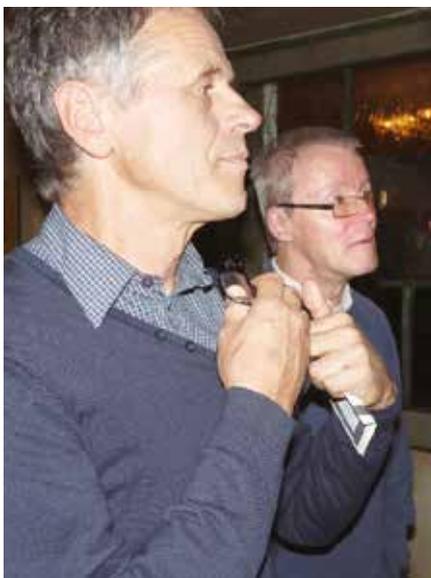


Unfassbar und unannehmbar scheint uns der so plötzliche Verlust von Emil, denn unsere Pfarrgemeinschaft verliert mit ihm einen wertvollen Menschen, der durch sein großes Talent und Fachwissen seit dem Jahre 1981 federführend bei der Erstellung des Jahresberichtes war.

Er war eine nicht wegzudenkende Säule, denn gemeinsam mit Hansi Reichmann und dem Redaktionsteam investierte er unzählige Stunden, um jährlich ein bleibendes Dokument zu erstellen, und er hinterlässt somit viele sichtbare und bleibende Spuren.

Lieber Emil, heute möchte ich dir im Namen der Pfarre für deinen wertvollen und unermüdlichen Einsatz für unsere Pfarrgemeinschaft danken.

Auch persönlich bin ich als Cousine tief betroffen von deinem viel zu frühen Tod, denn wir waren durch die Arbeit sehr miteinander verbunden. Deshalb danke ich dir auch in eigenem Namen für deine Freundschaft, aber auch deine Begeisterung für





Dragi moj brat!

Kar je bilo, nekoč je bilo.

Kar je, danes je.

*Nikoli in nikjer pa ničesar
več ne bo tako, kot je bilo -
BREZ TEBE.*

*Pogreša te in te ima rada
tvoja starejša sestra.*

die Arbeit des Jahresberichtes. Mit dir im Team zu arbeiten war eine wahre Freude, denn deine ruhige und freundliche Art sorgte immer für gute Stimmung. Oft dachte ich nach einem anstrengenden Tag im Redaktionsteam über dich nach: "Wenn es viele solche wertvolle Menschen wie dich gäbe: so gutmütig, liebevoll, immer freundlich und hilfsbereit ... dann wäre es auf unserer Welt schöner und friedlicher." Lieber Emil, wir werden dich in ehrenvoller Erinnerung behalten. Du wirst uns sehr fehlen!

Anna Kropiunig 1925 - 2019

V preteklem letu smo se morali posloviti od velikodušne in plemenite žene Ane Kropiunig, ki je merodajno sooblikovala podobo našega farnega življenja.

Kot globoko verna žena je izžarevala in pričevala, da je milost vere za človeka veliko bogastvo.

Ana Kropiunig je 50 let opravljala službo kot voditeljica cerkvenega petja v Velinji vasi, nad 50 let je molila pred vsako sv. mašo rožni venec in bila desetletja vodnica rože ŽRV.

V letu 2017 smo jo pri sv. maši na poseben način počastili in se ji zahvalili za njeno požrtvovalno službo.

Za Kruscevo mamo so bili sv. maša, molitev in petje hrana za dušo in telo, saj je iz teh virov črpala moč in bila vzgled nam vsem.

S faro je živela z vsem srcem in se do zadnjega aktivno udeleževala pri vseh dogajanjih.

Krusceva mama so imeli rado-darno srce in so vedno podpirali razne nabirke in projekte in so zapustili naši fari mnogo plemenitih

oporok, zakar smo ji zelo hvaležni.

Še dolgo bomo črpali od njenih zglednih dejanj in jo kot veliko ženo ohranili v dobrem spominu.

Im vergangenem Jahr mussten wir von Anna Kropiunig, welche unser Pfarrleben maßgeblich mitprägte und viele wertvolle Spuren hinterlassen hat, Abschied nehmen.

Wir danken ihr für ihren unermüdlichen Einsatz, für ihren 50-jährigen Dienst als Leiterin des Gesanges, als Vorbeterin des Rosenkranzes und als Leiterin einer Rose des Lebendigen Rosenkranzes. Bei der Stefani-Messe 2017 konnten wir ihr unseren Dank noch zu Lebzeiten aussprechen und sie ehren. Sie lebte mit der Pfarre trotz ihres hohen Alters sehr aktiv mit, hatte ein großzügiges Herz für viele Projekte, unterstützte großzügig den Bau unseres Pfarrheimes und unseren Pfarrbericht.

So bewegte Anna Kropiunig mit

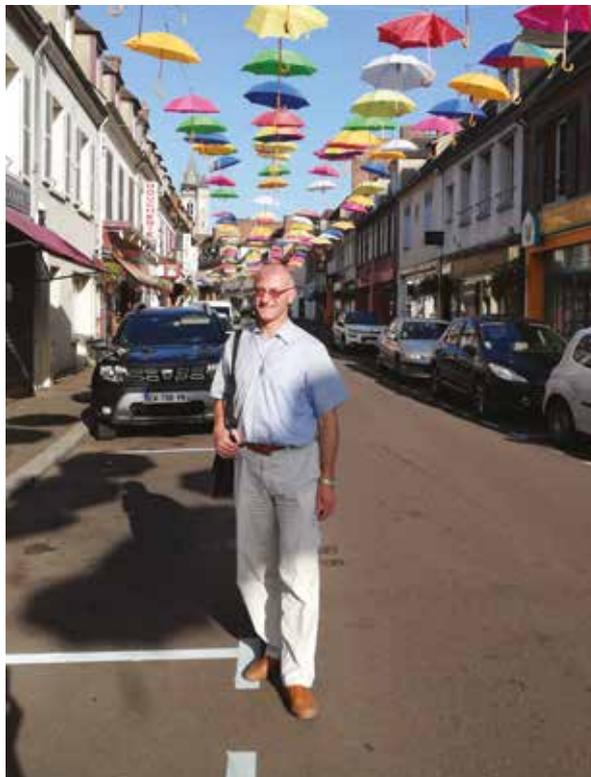


ihrer Liebe zu Gott, mit ihrer Großherzigkeit und ihrem Engagement sehr viel in unserer Pfarre. Wir werden sie in lieber Erinnerung behalten.

Ani Boštjančič

Bogate izkušnje s francosko Cerkvijo

Reiche Erfahrungen mit der französischen Kirche



1. Lani si se odločil, da boš preživel poletje v Franciji. Zakaj si sploh imel poželenje preživeti najlepši čas v letu v tujini?

Moja odločitev je v zvezi z željo po t. i. "sobotnem letu". Zamislil sem si razdeljeno sobotno leto. Pri tem me je vodila misel, da bi tudi še v mojih zrelih letih hodil po novih poteh in se tako učil jezikov in doživljal stvari, ki bi me spodbujale k obnavljanju mojih misli in dejanj.

2. Zakaj si se odločil ravno za Francijo?

Francosko sem le malo znal in sem tako mislil "prijeti bika za roge" in se lotiti pri najtežjem. Predvsem v prvi polovici mojega bivanja v Franciji sem moral s težkim srcem spoznavati, kako se godi nekemu, ki je tuj in skoraj ničesar ne razume. Po drugi strani pa sem hotel ravno to, ker sem vedel, da se jezika naučiš najhitreje in najbolje le

tam, kjer se vržeš v tako situacijo.

3. Francija velja kot izvir evropskega krščanstva, cel kup najbolj mogočnih in bogatih gotskih cerkva stoji v Franciji - a si mogel občutiti čar tega preteklega časa?

Seveda so po zunanosti vidne znamenitosti velike krščanske zgodovine Francije. Videl sem veličastne katedrale in tudi majhne cerkve po vaseh, vse cerkve pa so v lasti države in mnogo jih ni več v uporabi ali pa so prenamerjene v muzeje.

4. Francija je preživela revolucijo, kakšne sledove revolucije si opazil kar se tiče krščanstva?

Še danes so vidne posledice na primer poškodovana pročelja ali razbiti kipi, tudi mnogo razvalin priča o razdejanju tistega časa. Mnogi sledovi krščanstva so tudi do cela izbrisani. Revolucija je prinesla s sabo sekularizacijo, ki pa je potekala v več valovih. Zadnji veliki val sekularizacije je bil leta 1905, ko so vse cerkveno imetje podržavili.

5. Kako se razlikuje delo v francoski fari v primerjavi z bilčovsko?

Načelno so področja far veliko večja in obsegajo 30-40 cerkva na eno faro! Vzrok tega je tudi dejstvo, da je vedno manj vernikov in tudi duhovnikov. V določenih vaseh je farno življenje kratkomalo umrlo. Določene naloge, ki jih tu opravljajo duhovniki, tam delajo laiki. Takšne

naloge so na primer priprava krstov in porok ali tudi pogrebov. To so krščanske ekipe, ki so usposobljene in izobražene za to delo. Cerkev tam razpolaga tudi z veliko manj sredstvi kot pri nas. Ni cerkvenega davka, odvisni so od darov in ofra. Odstotek ljudi, ki so še povezani s cerkvijo, je le še 1-2 %. Ob vsej razliki pa obstoja tudi tam skupina ljudi, ki skupaj z duhovnikom gradijo farno življenje.

6. Misliš, da si imel ob tvojem bivanju v Franciji tako rekoč vpogled v prihodnost koroške Cerkve in da bo do takšnih razmer prej ali slej prišlo tudi pri nas?

S to mislijo sem odšel tja. Od francoske Cerkve se lahko naučimo tudi mi, saj tudi pri nas opažamo pojemanje krščanstva. Zanimivo je, kakšna kreativnost se razvija v skupnosti ob neugodnih okoliščinah. Sicer pa v mnogih krajih ni več identifikacije s cerkvami, v okoliščini cerkva ni več živega občestva. Večkrat so me Francozi vprašali, kako je pri nas, pa sem jim odgovoril, da ni tako hudo, ampak da gremo v isto smer. Opažal sem tudi napetosti med različnimi strujami v Cerkvi sami, tako da lahko rečem, da Cerkev v Franciji ni zedinjena kljub mnogim problemom, s katerimi se sooča. Cerkev v Franciji danes živi predvsem v duhovnih skupnostih, kot so to gibanje Emanuel, Karizmatično ali Taizejsko gibanje. Tudi priseljeni Afrikanci dajo Cerkvi močen impulz. Nedeljska sv. maša pa predvsem pri mladini sploh ni več zasidrana.

7. Kaj te je osebno najbolj presenetilo ob tvojem obisku v Franciji in ali te je tudi kaj ogorčilo?



Presenetila me je gostoljubnost, ki sem jo doživljal in francoska sproščenost, ki si vzame dosti več časa za stvari. Očaran sem bil nad velikimi gotskimi cerkvami, ohranjenih v taki lepoti. Prevzet sem bil ob neizmernosti pokrajine, polne žita in radovitnosti zemlje. Tudi velikost kmetij, ki presegajo par sto hektarjev, me je presenetila. Ogorčila me je močna in strogo konzervativna predkonciljanska linija predvsem zastopnikov mlade Cerkve, konzervativne struje neizprosno grejo svojo linijo in hočejo laike potisniti na stran. Razočaran sem bil tudi nad zanemarjenostjo nekaterih cerkva, kljub dejstvu, da so še v uporabi.

8. Kaj ti bo najbolj ostalo v spominu in kaj si se osebno naučil?

Kaj pomeni biti tujec, kako si odvisen od odprtosti okolja, v katerega prideš. Kako težko in vendarle potrebno je iti na nova področja in spoznavati nove svetove z željo, da se nikoli ne bi nehal učiti. Zelo dotaknilo se me je, kako hitro so me ljudje sprejeli in kako težko so me spet pustili oditi.

9. Francija velja kot dežela najboljših jedil in tudi najboljšega vina. Ali si imel kaj časa in možnosti to tudi uživati?

Gostoljubnost sem zelo užival v obliki dobre hrane in pijače. Zanimivo je, koliko obrokov obsega kosilo ali večerja, kako posameznemu obroku dajo svojo pijačo. Dolgo smo jedli, to se pravi, da si Francozi za hrano vzamejo veliko več časa kot mi. Vendar od vsakega dajo le malo, tako, da se ne prenasitiš. Povsod pa so dali na mizo najboljše. Tako sem se tudi pri prehrani dosti naučil, sicer pa še vedno ne jem korenja ...

Hanzi Gasser

Zwei "Sabbatmonate" konnte ich im vergangenen Jahr in zwei Pfarren der Normandie in Frankreich verbringen. Einerseits konnte ich viele Spuren der großen kirchlichen Vergangenheit erkennen, andererseits sind diese Spuren schon sehr gekennzeichnet von der französischen Revolution und ihren Folgen. Großräumige Pfarren mit 20, 30, 40 und mehr Kirchen, die kaum noch benutzt werden, da es keine oder zu wenig Gläubige gibt. Der Prozentsatz der Kirchenbesucher ist fast schon auf symbolische Ebene gesunken. Die großen Kirchen werden weitgehend nur noch als Denkmäler der Vergangenheit und als Museen gehandhabt. Andererseits gibt es auch blühendes kirchliches Leben in den Zentren und die Pfarren sind lebendige Zellen, die viel Leben ausstrahlen. Es gibt Aufgaben und Dienste, die die Laien übernommen haben, wie zum Beispiel Begräbnisleitung, Vorbereitung auf die Taufen und Trauungen, und es fließt

von den afrikanischen Kirchen neue Lebendigkeit zu. Auch die Erneuerungsbewegungen versammeln vor allem junge Menschen und formen sie zu bewussten Christen. Trotz der geringen Anzahl der Gläubigen gibt es auch Spannungen zwischen den offeneren und den konservativeren Kreisen. Überall aber gibt es engagierte Laien, die viel Zeit und Kraft aufwenden für die Lebendigkeit der Kirche. Sie zu sehen, zu stützen, zu ermutigen wird auch bei uns immer mehr die Aufgabe der Priester sein. Auch dort habe ich erlebt, wie es doch von einzelnen Priestern abhängt, was sie bewegen und wie es ihnen gelingt die Menschen anzusprechen. Im guten Miteinander sehe ich die Zukunft der Kirche auch bei uns.

Ich konnte viel Gastfreundlichkeit erleben, kostete aber auch die Bitternis des Fremdseins aus. Ich war erstaunt über die unermesslichen Weiten dieses Landes und über seine Fruchtbarkeit. Ich konnte meine Französischkenntnisse verbessern, musste aber erkennen, dass in zwei Monaten nur einige Schritte gemacht werden können. Es war eine sehr wertvolle Erfahrung der Kirche. Ich bin ermutigt in dieser Spur weiterzugehen und trotz meines Alters auch in Zukunft wieder neu anfangen zu wollen.

Janko Krištof



Farni praznik / Pfarrfest



Naš letošnji farni praznik pod geslom "Veselje v Gospodu je naša moč" smo začeli s slovesno sv. mašo.

Farni praznik smo nadaljevali pri farnem domu z zelo pestrim programom. Velinjški tim je poskrbel zopet za izvrstno kulinariko, žene pa so napekle nešteto sladice. Glasbeno nas je zabaval svetovni prvak na harmoniki Tomaž Boškin. Anni Ogris je s svojim timom vodila otroški kotichek in tudi skakalni



Das heurige Pfarrfest stand unter dem Motto "Die Freude am Herrn ist unsere Kraft".

Bei der hl. Messe ging unser Pfarrer auf die derzeitige Kirchensituation ein und betonte, dass wir als Pfarre auch in Krisenzeiten den Herrn in den Mittelpunkt stellen sollten, um so den Glauben mit Freude leben und erleben zu können.

Diese Freude bei den Pfarrangehörigen spürte man den ganzen Tag, wurde doch viel Interessantes geboten.

Das Schätzspiel mit den Plastikstöpseln, das von Krista Krušič organisiert wurde, unterstützte auch unser Pfarrer und besuchte jeden einzelnen Tisch. Unsere Tombola war dieses Jahr mit zwei Hauptpreisen, einem Flug und einem Staubsauger, eine Attraktion. Ein großer Dank ergeht an Ferdi Sitter, der uns

grad je bil atrakcija za otroke. Krista Krušič je pripravila ugibalno igro s plastičnimi zamaški. Naš župnik je akcijo podprl, hodil od mize do mize in delal reklamo, saj naša fara zamaške zbira za dobre namene. Pripravili smo bogat srečolov, pri katerem smo izžrebali dve glavni nagradi: polet z letalom in sesalnik. Ferdiju Sitterju, ki je nagradi izročil, gre prav posebna zahvala, saj vsako leto prispeva nešteto nagrad. Poleg tombole smo žrebali tudi vse darovalce Letnega poročila in pri tej priliki gre zahvala faranom za velikodušne darove. Farni praznik je bil tudi letos lepo srečanje za nas farane, ki smo v veseli družbi uživali in se povesečili.



Dekanijsko pešromanje 2019

Dekanatsfußwallfahrt 2019

Letošnje dekanijsko pešromanje nas je vodilo iz Podljubelja preko Borovelj, Dolj in Glinj v božjepotno in farno cerkev na Žihpolje.

Die diesjährige Dekanatsfußwallfahrt führte uns von Unterloibl über Ferlach, Glainach und entlang der Drau hinauf nach Maria Rain.



*Florian Ogris zmaga glavno nagrado tombole - POLET!
Zahvaljujemo se Ferdiju Sitterju, da nam vsako leto podari
mnogo nagrad za farni praznik!*

*Ferdi Sitter übergibt den Hauptpreis der Tombola - einen FLUG!
Wir danken ihm herzlich für die alljährlichen Preise!*

jedes Jahr die Hauptpreise und viele Sachpreise zur Verfügung stellt.

Große Freude bereitete die Verlosung unserer Spender für den jährlichen Jahresbericht, bei der als Hauptpreis ein Fernseher verlost wurde. Für gute Stimmung und frohe Herzen sorgte am Nachmittag der Hamonika - Weltmeister Tomaž Boškin. Für unsere Kinder wurde bestens gesorgt, einerseits in der Kinderecke, gestaltet von Anni Ogris und ihrem Team, andererseits bereitete die Hüpfburg große Freude.

Ein herzlicher Dank ergeht an die vielen ehrenamtlichen Mitarbeiter, die sich den ganzen Tag in den Dienst der Gemeinschaft stellten und die am Abend noch immer ein Lächeln im Gesicht hatten.

Ani Boštjančič

Nepozabni gosti / Berührende Erlebnisse rund um das Musical "RUTH"



Pri nas doma je prespalo 6 fantov, kateri so sodelovali pri glasbenem projektu RUTH.

Ta čas bo naši družini ostal v trajnem spominu. Predvsem smo doživeli fante, ki so bili izredno olikani in ki so o Jezusu navdušeno govorili. Znali so se zahvaliti in nas vse očarali z izredno prijaznostjo. Mi, kot družina smo hvaležni, da smo imeli možnost pogostiti mladino pri nas, saj smo doživeli nepozabne ure, kjer smo se veliko smejali in skupno prepevali. Z velikim veseljem smo tudi sprejeli povabilo na njihovo izredno dobro predstavo RUTH.

Simon Boštjančič

Mehr als 60 Personen (Kinder, Jugendliche und Erwachsene), welche das bekannte Musical RUTH im Klagenfurter Konzerthaus aufgeführt hatten, übernachteten zwei Tage bei 13 Familien in Ludmannsdorf. So konnten wir in unserer Pfarre eine besondere Gottverbundenheit der KISI-Gruppe erleben. Herzlichen Dank allen Familien, die dies ermöglichten.

Es war dies ein Erlebnis für die Gastgeber und auch für die KISI-Gruppe. Zuerst sollte die Gruppe im Pfarrsaal übernachten. Da aber keine entsprechende Waschgelegenheit vorhanden war, haben wir

kurzerhand die Bevölkerung um Hilfe gebeten. Dankbar konnten wir feststellen, dass es in Ludmannsdorf auch heute noch offene Türen und Herzen gibt.

Ein Höhepunkt für Ludmannsdorf war auch die gesangliche Mitgestaltung der KISI-Gruppe bei der Florianimesse der Feuerwehr. Berührend war das Abschlusslied, mit dem sie den Gottesdienstbesuchern Gottes Segen wünschten. Alles in allem war dies ein Wochenende der Hoffnung und Liebe, wo der Segen Gottes spürbar war.

Ingrid Zablatnik

Mini-oratorij letos že petič zapovrstjo

Sommer-Minioratorium 2019



Letos smo se že petič srečali z otroki naše fаре, da skupno preživimo zelo intenzivno pripravljeno, zanimivo in zabaven čas v naravi in v farnem domu.

1. DAN

Prvi dan smo se po jutranji hvalnici pred šentiljsko cerkvijo in po skromni malici odpravili na Jerberk. 4 km dolgo pot smo prehodili s kratkimi pavzami in grede prebirali psalme in zgodbe. Ves čas nas je spremljal pastir s klobukom in palico v rokah, tako da smo se lažje vživeli v letošnjo temo oratorija "Gospod je moj pastir".

Za piknik nas je pričakala Maria Happe iz Št. Ilja z dobrim sladoledom in kar kmalu smo bili na cilju pri cerkvi, posvečeni sv. Katarini iz Aleksandrije.

V cerkvi nam je župnik Gregor Šemrl iz Zgornje Radgone, ki je poleti zastopal našega župnika, pripovedoval zanimivo zgodbo o tej svetnici.

Po izvrstnem kosilu pred cerkvijo smo imeli dosti časa za počitek, igre in pripravo lesenih kartic z željami, katere so otroci obesili za spomin na drevo. Tudi v muzej smo pogledali

in se seznanili z zgodovino izkopanin iz davnih časov.

Veseli in utrujeni smo se vrnili v dolino, kjer so že čakali starši, da se nam pridružijo pri večernih hvalnicah in refleksiji.

2. DAN

Srečanje v farnem domu okoli sredine ... jutranje hvalnice. Nato dodelitev otrok v skupine za tradicionalno olimpiado in že ustaljeno gledališko delavnico, kjer se pripravijo svetopisemske zgodbe za scenično predvajanje.

S starim in mladim timom je bilo odlično sodelovanje in zelo dobro izvedeno.

Otroci so se izredno dobro počutili tudi pri delavnicah popoldne, kjer imajo možnost za kreativno udejstvovanje.

Višek oratorija je prav gotovo nadvse lepo pripravljeno bogoslužje v farnem domu, kamor so povabljeni tudi družinski člani.

Petje, prošnje in prikaz bibličnih

scen je nepozabno za vsakogar. Sledi še večerja z dobrotami in veselo druženje ob ognju. Otroci se veselijo olimpijskih nagrad in s petjem v noč se konča mini-oratorij.

Pošljite vaše otroke na oratorij 2020! Ne bo vam žal!

Krista Krušic-Vallant

Sommer-Minioratorium 2019 sind zwei Tage gemeinsames Lernen mit Spiel, Spaß, kreativer Arbeit und geistlichen Inhalten für unsere Kinder in der Pfarre.

Mit dem Psalm 23 "Der Herr ist mein Hirte" waren wir beide Tage lang unterwegs. Schon im Vorfeld wurden wir von Maria Happe unterstützt. Auch die Getränke, das Essen und die Tische wurden von ihr mit dem Traktor auf den Kathreinkogel gebracht. Natürlich war Ingrid Zablatnik mit dabei, die uns mit dem Auto begleitet hat, wo immer wir sie brauchten. Für 17 Kinder waren vier Jugendliche als Begleiter und sechs Erwachsene für das Wohl der Kinder zuständig.

Wir trafen uns in St. Egidien beim Morgenlob und stärkten uns für den Aufstieg zum Kathreinkogel. Auf dem ganzen Weg war ein Kind als Hirte mit Stock, Umhang und Hut





unterwegs, dem wir alle folgten. Es begleitete uns die Geschichte von Schafen und ihren Hirten und von König David, der viel erlebt hat und wusste, dass Gott immer bei ihm war.

Am zweiten Tag leiteten Alexandra, Leonard, Krista und Pfarrer Gregor die Olympiade. Jasmin übte die Texte "Hirten und seine Scha-

fe", sowie Tabea und Olga "Jesus am See" mit den Kindern gut ein, sodass am Abend bei der hl. Messe Eltern, Geschwister und Großeltern in den Gottesdienst mit einbezogen werden konnten. Mit einem gemeinsamen Abendessen und Lagerfeuer wurde das fünfte Mini-Oratorium beendet.

Danke dem Team und allen Mit-

wirkenden. Besonderer Dank gilt aber unseren Jugendlichen Jasmin, Leonard, Olga und Tabea, die bei den Kindern sehr gut angekommen sind. Bei der Nachbesprechung meinten sie, dass es auch ihnen viel Freude gemacht hat und dass sie gerne bereit sind, wieder mitzuwirken.

Anni Ogris

Otroški križev pot v Bilčovsu / Kinderkreuzweg in Ludmannsdorf



Vfari Bilčovs smo tudi letos pripravili otroški križev pot. Kakor je v navadi ob lepem vremenu, smo šli od Male gore po gozdni poti, ob kateri je postavljen križev pot, do cerkve sv. Helene oz. po domače "Šentalene".

Pri postajah križevega pota, ki jih je oplešal mežnar Gerhard Kropivnik, so sodelovali ministranti in prvoobhajanci, ki so jih spremljali starši ali stari starši. Prvoobhajanci so tudi brali besedilo posameznih postaj. Po zadnji postaji smo vstopili v starodavno cerkev in zmolili očenaš.

Na koncu nas je čakala okrepčilna agapa, ki so jo pripravile pridne gospodinje. Otroci pa so se tudi radi zadržali ob igri.

Križev pot nas je spomnil na Jezusovo trpljenje in smrt. Obenem nam je po naravi, ki se pripravlja na brstenje, pričal o tem, kaj nas čaka po tem, ko se zdi, da je že vse umrlo – novo življenje in vstajenje, na katerega smo se pripravili tudi s to pobožnostjo.

Auch heuer machten wir uns mit den Ministranten und den Erstkommunionkindern auf den Weg des Kinderkreuzweges. Wir machen es immer so in der Fastenzeit. Bei schönem Wetter gehen wir von Großkleinberg entlang des Waldweges bis zur Filialkirche der hl. Helena. Unser Mesner Gerhard Kropivnik schmückte die Stationen des Kreuzweges sehr schön. Die Erstkommunionkinder übernahmen die Lesung des Textes und wir meditierten bei erwachender Natur. Am Ende gingen wir in die Kirche, wo wir das Gebet Vaterunser beteten.

Anschließend folgte noch eine Agape, bei der wir unsere Körper sättigen konnten, und dafür danken wir der Gastfreundlichkeit unserer Frauen.

Wir kommen immer wieder gern zu diesem Kreuzweg, da die Natur, die alte Kirche und vor allem die Worte der Kinder unsere Seelen außerordentlich ansprechen.

Primož Prepeluh

Izmenjava z Gvatemalo

Projektreise nach Guatemala



V okviru organizacije Brat in sestra v stiski se nas je skupina šestih Bilčovčank in Bilčovčanov februarja 2019 podala na obisk in kulturno izmenjavo v Gvatemalo.

Srečevali smo se večinoma z majevskim prebivalstvom.

Stike smo navezali že pred dvajsetimi leti in povezava je postala prijateljska in partnerska. Spoznali smo stiske in potrebe prebivalcev, tako da v teku let podpiramo projekte samopomoči na šolsko-izobraževalni in kmetijsko-prehranjevalni ravni in na zdravstvenem področju.

Ogledali smo si projekte, kjer bi si partnerji želeli podporo in res smo z Vašo podporo zbrali toliko sredstev, da smo jih lahko podprli in bodo uspešno izvedeni. Zahvalil bi se rad vsem darovalcem in podpornikom.



Nachdem Entwicklungshilfe keine Einbahnstraße sein und auf partnerschaftlicher Basis erfolgen soll, haben wir uns, sechs Ludmannsdorferinnen und Ludmannsdorfer, auf eine Projektreise nach Guatemala begeben.

Im Rahmen der Organisation Bruder und Schwester in Not war es uns möglich, unsere Partner in Guatemala zu besuchen. Der Großteil dieser Projektpartner gehört der Minderheit der Maya an.

Schon vor 20 Jahren hat ein Austausch mit Angehörigen der Maya in Ludmannsdorf stattgefunden und wir haben einige Projekte in verschiedenen Regionen Guatemalas unterstützt. Auch bei unserem letzten Besuch haben wir uns verschiedene Bildungs- und Schulprojekte, sowie Gesundheits-, Ernährungs- und Landwirtschaftsprojekte angesehen. Mit Ihrer Unterstützung und Ihrer Spende konnte ein Großteil der Projekte, die an uns herangetragen wurden, verwirklicht werden. Ihnen ein herzliches Dankeschön!

Mihi Mischkulnig

V Rožu bo še enkrat nemško predavanje o Gvatemali v farovžu v Kapli 17. 3. 2020 ob 19:30 uri.

Am 17. 3. 2020 findet um 19:30 Uhr in Kappel a. d. Drau im Pfarrhof nochmals ein Vortrag über Guatemala in deutscher Sprache statt.

Na farnem izletu zastopane vse generacije fаре Am Pfarrausflug sind alle Generationen der Pfarre vertreten



Naša vsakoletna stalnica je farni izlet, ki nas je tokrat vodil na Most na Soči.

Čeprav je vse kazalo, da nam vreme ne bo naklonjeno, smo se z dobro voljo odpravili čez prelaz Predil proti našemu cilju. Na naše presenečenje nam je že pri postanku za zajtrk, ko smo uživali domače dobrote, posijalo sonce in ogrelo razpoloženje med nami. V cerkvi sv. Device Marije v Tolminu je imel duhovnik Gregor med sv. mašo svojo poslovilno pridigo. Pri njej je povedal, da je Bogu hvaležen za dvomesečno delovanje v naši fari.

Višek našega izleta je bila triurna vožnja z ladjo po Soči. Med plovbo so nas kulinarično izredno razvajali z večhodno južino. Strmeli smo nad prečudovito naravo in prisluhnili kapetanovim zanimivim zgodbam. Mladina in otroci pa so med plovbo dobili priložnost preizkusiti se v vlogi kapetana. Smeh, lepo razpoloženje, sonce in izredno prijetna farna skupnost so dali našemu farnemu izletu poseben pečat. Izlet smo zaključili v mestu Pušja vas (it. Venzona), kjer smo v prelepi katedrali zapeli še Mariji v čast. Domov grede smo v avtobusu prepevali

domače in duhovne pesmi.

Čeprav so bile na izletu zastopane vse generacije, od devetdesetletnikov do malih otrok in mladincev, smo v veliki farni skupnosti uživali kot velika družina. Mnogo izletnikov je izreklo, da bodo prihodnje leto spet zraven, ko bomo vabili v kak drug zanimiv kraj.

Der diesjährige Pfarrausflug fiel nicht ins Wasser, obwohl die Wetterprognosen dies voraussagten.

Schon bei der Frühstückspause begrüßten uns hoch am Predilpass warme Sonnenstrahlen. So schmeckten der Kaffee mit Reindling und das frische Bauernbrot mit der köstlichen Salami gleich viel besser.

Bei der hl. Messe dankten wir im Gebet vor allem Pfarrer Gregor, dass er unsere Pfarre, als Janko Krištof in Frankreich weilte, zwei Monate begleitet hat. Auch Gregor persönlich legte berührend seine Dankbarkeit dem Herrn auf den Altar, dass er ihn in unsere Pfarre geführt hat.

Viele unvergessliche Momente im Herzen haben wir von der dreistündigen Schifffahrt auf der Soča mit nach Hause genommen. Wir wurden kulinarisch verwöhnt, vom Kapitän köstlich unterhalten und konnten während der Schifffahrt die Natur als großes Juwel erleben. Alle Generationen waren am Pfarrausflug vertreten, viele an die 90 Jahre, viele Jugendliche und auch einige Kinder genossen den Tag in sehr lustiger Pfarrgemeinschaft.

Das schönste Kompliment für diesen besonderen Tag aber machte Miriam, als sie zum Abschluss sagte: "Nächstes Jahr fahre ich sicher wieder mit!".

Ani Boštjančič



Ministranti sodelujejo pri mini-bazarju / Primož Prepeluh gemeinsam mit den Ministranten beim Mini-Basar



Fara sodelovala pri / Die Pfarre mit dabei bei "Guten Morgen Österreich"



Vožnja z ladjo po Soči razveselila staro in mlado / Am Pfarrausflug herrschte am Schiff ausgelassene Stimmung

Teden stvarstva v Bilčovsu Schöpfungswoche in Ludmannsdorf



"Kaj pa imajo spet tukaj?" se sprašujejo ljudje, ki se vozijo mimo farnega doma skozi Bilčovs.

Ob cesti na stebrih so pritrjeni pisani metulji, hrošči, črvi, muhe in komarji, ki ne opozarjajo samo otrok na ogroženost teh majhnih živali – žuželk, ki pa so prehranska osnova drugim vrstam živali in naposled tudi človeka. V prvem tednu oktobra že tretjič zapored obhajamo v bilčovški fari "Teden stvarstva" in ga povežemo z inštalacijo pred farnim domom.

Začeli smo tudi tokrat v soboto zjutraj z molitvijo na prostem. Ko je še temno, se zberemo in začnemo hvalnice. Po krožni poti v bližini vasi se ustavljamo k petju hvalnic Stvarniku in k poslušanju besedil in tako gremo "iz teme v svetlobo". Samoumevno sledi molitvi okusen in bogat zajtrk.

Predvečerna sv. maša je vsakokrat posebej pripravljena za otroke in njihove družine. Na njim primeren način jim poskušamo približati njihovo soodgovornost za stvarstvo in bližnjega.

Ves teden se potem vrstijo prireditve, ki vsaka posebej poskuša nagovoriti drugo skupino ljudi. K predavanjem in predvajanjem povabimo strokovnjake, na tem področju angažirane osebe in poverjenike raznih organizacij, ki se trudijo za to, da bi se na tem področju kaj premaknilo.

Tokrat smo se še posvetili vrtu in koristnim rastlinam in živalim v njem. Ob kavi fair-trade smo izvedeli, kako v Beljaku deluje skupina, ki si prizadeva za popraviljanje pokvarjenih izdelkov, ki jih potem lahko ljudje uporabljajo naprej. Misel naj se je prijela in že premišljujemo, kako bi kaj takega organizirali tudi pri nas.

V filmu "Čas za utopije" smo bili spodbujeni, da je v majhnem mogoče veliko narediti in da se je potrebno povezovati z enako mislečimi. Mnogi primeri iz sveta nazorno pokažejo, kaj je vse mogoče narediti tam, kjer je nekaj ljudi osveščenih in imajo dobro voljo.

Prav v tem duhu so v veliko veselje in s pomočjo našega mežnarja imajo otroci in njihovi starši izdelovali

"hotele za žuželke". Gre sicer za bolj simbolno dejanje, vendar tudi to nas vodi v bolj poglobljen pogled na vse, kar nam je dano, da lahko dobro živimo.

Da bi poglobili našo hvaležnost in jo obnovili, obhajamo kot sklep "Tedna stvarstva" zahvalno nedeljo. Nič kaj drugače kakor tudi v drugih farah, vendar skrbno pripravljeno bogoslužje prispeva svoje k spoštljivemu ravnanju z dobrinami, ki so nam na voljo.

Zahvala velja vsem, ki si v naši župniji prizadevajo na tem področju in pripravijo ter spremljajo tako intenziven spored. Hvala vsem, ki so se na naše povabilo tudi odzvali.

"Was ist denn denen wieder eingefallen?" fragen sich vielleicht jene, die beim Pfarrheim in Ludmannsdorf vorbeifahren.

Jene, die zu Fuß vorbeigehen und stehen bleiben können, sehen jedoch die bunte Insektenvielfalt, die hier dargestellt wird. Es ist die Installation, die heuer schon das dritte Mal auf die Schöpfungswoche unserer Pfarre aufmerksam machen möchte.

Im Besonderen widmeten wir uns heuer der Gefährdung dieser kleinen Tierchen, die ziemlich am Anfang der Nahrungskette stehen und letztlich ein Fundament der geordneten Schöpfung darstellen. Um hier Zeichen zu setzen, war ein wichtiger Programmpunkt mit unserem Mesner Gerhard Kropivnik, Kinder und ihre Eltern zum Bau von "Insektenhotels" einzuladen. Mit großem Eifer waren sie dabei und haben hier einen guten Anfang gesetzt. Weitere Insektenhotels wer-



den gebaut und zum Verkauf angeboten. Interessenten mögen sich bei Anni Ogris melden, die für die Organisation der ganzen Schöpfungswoche federführend tätig war.

Einen zweiten Schwerpunkt konnten wir in dieser Woche beim "Fairtradekaffee" setzen, als uns Renate Schlatter, die Gründerin des Repair Cafes Villach erzählt hat, wie es funktioniert und welche Dimensionen es bereits erreicht hat. Einzelne haben sich bereit erklärt, auch in Ludmannsdorf einen Versuch zu starten. Nicht mehr alles wegwerfen, sondern versuchen es zu reparieren, ist die Devise. Auch hier die Einladung sich zu melden, wenn jemand bereit wäre, mitzutun.

Sehr informativ waren die Abendveranstaltungen, als wir uns den Nützlingen im Garten widmeten und den Film "Zeit für Utopien" gemeinsam ansahen. Es ist überaus ermutigend zu sehen, was man bewegen kann, wenn sich einige we-

nige zusammentun und etwas gemeinsam versuchen.

Ebenfalls das dritte Mal hintereinander konnten wir die Schöpfungswoche mit einem Morgenlob im Freien beginnen. Wir gehen "aus der Dunkelheit ins Licht" und beschreiten einen Rundweg in der Nähe des Dorfes, bleiben immer wieder stehen und stimmen das Loblied dem Schöpfer an. Dazu hören wir Texte, die uns bewusst machen, wie sehr wir ein Teil der Schöpfung sind, wie wir für sie Verantwortung tragen. Selbstverständlich endet der Weg im Pfarrheim, wo uns ein köstliches Frühstück erwartet. Bei der Vorabendmesse luden wir besonders die Kinder und ihre Familien ein, dem Raum zu geben, der uns ins Dasein gerufen hat und uns mit seiner Liebe begleitet.

Obwohl das Kräuterwerken mit Petra Miklantz heuer ausgefallen ist und obwohl einige Angebote nur spärlich angenommen wurden, dür-

fen wir feststellen, dass einige wertvolle Impulse dabei waren, die uns Wege in die Zukunft weisen. Beim besonders sorgfältig vorbereiteten Erntedankgottesdienst konnten wir auch heuer wieder unsere Haltung der Dankbarkeit erneuern. Wir danken allen Personen (Nina Vasold, Biobauer Seppi Piroutz, Josef Egartner, Roland Schiegl) und Institutionen (Referat für Schöpfungsverantwortung, Kath. Bildungswerk, Bio Austria Kärnten, Klimabündnis Kärnten, Verein Rosentaler Umweltfreunde, ARGE Naturschutz, Firma Hedenik), die mitgewirkt haben und allen, die unserer Einladung gefolgt sind.

Mit Freude haben wir auch den Alpha Glaubenskurs in das Wochenprogramm aufgenommen und bemerkt, dass er gut angenommen wurde.

Janko Krištof



Zahvalna nedelja je za Mici in Gerharda Kropivnika poseben izziv. Tedaj je okras farne cerkve zelo bujen in bogat. Zahvaljujemo se obema za njihov trud, ki ga celo leto vlagata v čistočo in lepoto cerkve.

Zum Erntedankfest ist unsere Kirche besonders reich geschmückt. Man merkt, wie sorgfältig Mitzi und Gerhard Kropivnik dieses Fest vorbereiten. Wir danken ihnen für die ganzjährige Sorge um die Reinheit und Schönheit unserer Pfarrkirche.

Romanje Živega rožnega venca Wallfahrt des "Lebendigen Rosenkranzes"



Vsakoletno molitveno srečanje ŽRV je dragocen biser, ki nam zažari tudi med letom v naš vsakdan!

Romanje je že dolgoletna stalnica Katoliškega ženskega gibanja, ki je tudi letos privabila veliko množico romarjev, tokrat v prelepo cerkev v Dobro vas.

Že tradicionalno se bilčovski romarji podamo skupno s kotmirško faro na pot. Hvala župniku Michaelu Johamu za organizacijo. Kot romarji od blizu in daleč prihajamo v cerkev vsak s svojim nahrbtnikom, polnim vsakdanjih skrbi in težav, katere oddamo v božje roke, predvsem pa v naročje dobre in usmiljene Matere Božje.

Ko mi kot skupnost "ŽRV" molimo rožni venec, ki nam je duhovna hrana, v srcu začutimo, da naše zaupanje in hrepenenje po Bogu raste.

Molitev rožnega venca nas krepi v veri, nas spodbuja, pa tudi budi, da se ne nehamo truditi za zapostavljene, lačne in revne po svetu.

Osebnostno si želim, da bi znali kot molitvena družina ŽRV navdušiti soljudi in prižgati ogenj posebno pri tistih, katerim ugaša, pa tudi tistim, ki še niso začutili božje bližine.

Prepričana sem, da nas taka ro-

manja bogatijo in nam vlijejo zaupanje v srce, da smo vsi otroci Matere Božje, ki je naša priprošnjica pri Bogu in nas na vseh naših poteh spremlja in varuje.

Die Katholische Frauenbewegung und die Pfarre haben auch heuer zur alljährlichen Wallfahrt des Lebendigen Rosenkranzes, diesmal nach Eberndorf in die wunderschöne Stiftskirche, eingeladen.

Es ist schon Tradition, dass wir uns gemeinsam mit der Pfarre Köttmannsdorf auf den Weg machen und so auch pfarrübergreifend

als Christin und Christ voneinander profitieren. Ein herzliches Danke Pfarrer Michael Joham für die Organisation.

Als große Gebetsfamilie kamen viele Wallfahrer aus nah und fern nach Eberndorf, um in Gemeinschaft zu singen, zu beten und ihre alltäglichen Sorgen in die Hände der Mutter Gottes zu legen.

Diese große Gebetsgemeinschaft gibt uns Kraft, stärkt unseren Glauben und hilft uns auch in schweren Stunden immer darauf zu vertrauen, dass der barmherzige Gott mit Gottes Mutter Maria jeden Einzelnen mit seinen Stärken und auch Schwächen liebt und in seinen Händen trägt. Ich vertraue darauf, dass wir bei der Wallfahrt Kraft, Zuversicht und Mut zum Glauben erhalten, um so gestärkt durch unseren Alltag zu schreiten und die oft schwierigen Anforderungen leichter zu schaffen.

Seien wir Mitglieder des "Lebendigen Rosenkranzes" Lichtträger für unsere Lieben zu Hause und unsere Pfarrangehörigen in unserer Pfarre!

Ani Boštjančič



Bilčovčanka Katja Gasser je prejela avstrijsko državno nagrado za literarno kritiko 2019! Iskrene čestitke tudi s strani farnege občestva.

Der österreichische Staatspreis für Literaturkritik wurde heuer an die Ludmannsdorferin Katja Gasser verliehen, bestens bekannt auch als Leiterin der Literaturabteilung im ORF. Die Pfarrgemeinschaft gratuliert herzlichst für diese außerordentliche Auszeichnung!

Alpha-tečaj / "Heiliger Geist" - Seminar

Voriges Jahr fand im Rahmen des 9-teiligen Alpha-Kurses das Seminar zum Thema "Heiliger Geist" statt. Es waren dazu zwei Seminarleiter, Bernhard und Elisabeth aus Feistritz/Drau, eingeladen. Beide sind mit Alpha-Kursen betraut und veranstalten diese auch mit voller Überzeugungskraft.

Sie haben diesen Tag für die Kursteilnehmer inhaltlich sehr inspirierend und mit einer eindrucksvollen Deko vorbereitet und gestaltet.

Für das leibliche Wohl wurde in ausreichender Menge gesorgt. Pfarrer Michael Joham aus Köttmannsdorf hat uns tatkräftig unterstützt und mit uns Lieder gesungen. Es wurden Beispiele für uns vorbereitet, wie z. B. die Darstellung der Dreifaltigkeit. Diese Kerzen zeigten uns die Einheit von Gott, Jesus und dem Heiligen Geist. Anhand eines Magneten zeigten sie uns, was wir bewirken können,



um andere Mitmenschen zu bewegen, solch einen Kurs mal zu besuchen und die Erfahrung mit dem Glauben zu machen.

Der Heilige Geist bewirkt Veränderungen in unserem Leben, wenn wir sie zulassen. Er zwingt sich niemandem auf, sondern er wartet darauf, dass Du IHN in Dein Herz lässt und Du IHN aufforderst, DIR zu helfen. Mit den einzelnen Kursteilnehmern wurde zum Abschluss ein individuelles Gebet geführt.

Ein herzliches Danke Ingrid Zablatnik, die den Alpha-Kurs organisierte und dem Team, welches uns jedesmal kulinarisch verwöhnte.

Hvala vsem, ki so nas kulinarično razvajali in si prizadevali, da smo lahko odnesli vsak zase mnogo duhovnega.

*Sabine und Maria, Teilnehmerinnen
am 9 teiligen Alpha-Kurs in
Ludmannsdorf/Bilčovs*

Zahvala ministrantom / Dank den Ministranten



Na nedeljo Kristusa Kralja smo se pri sv. maši zahvalili dolgoletnim ministrantom za njihovo zvesto službo. Ob tem so nekateri izmed njih povedali, kaj jim bo o tej dobi ostalo posebno v spominu.

Jan: Vedno sem se veselil začetka velikega tedna.

Na veliki četrtek in na veliko soboto smo imeli zgodaj ministrantske vaje za večerno sv. mašo oz. liturgijo. Po vajah smo se igrali pred farnim domom ali v farovžu. Spomnim se še, ko sem prvič ministriral v velikem tednu, kako pozorno sem poslušal navodila in si pri tem

poskušal čim več zapomniti, saj zvečer nisem hotel biti tisti, ki bi naredil napako. V dobrem spominu mi bo ostalo romanje v Rim z ostalimi ministranti s Koroške.

Während der hl. Messe dankten wir den älteren Ministrantinnen und Ministranten, welche viele Jahre bei den Gottesdiensten mitgewirkt haben, für ihren treuen Dienst.

Tabea: Acht Jahre als Ministrantin haben mich sichtlich geprägt.

Ich möchte niemals die Gemeinschaft missen wollen, die in dieser Zeit entstanden ist. Wir lernten mit Aufgaben umzugehen, pünktlich zu sein und Messabläufe einzuüben. Der Ablauf des Kirchenjahres hat unseren Freizeitrythmus geprägt. Ich bin liebend gerne zu den Ministrantenstunden gegangen, wo wir oft großen Spaß hatten. Das ursprünglich unsichere Läuten während so mancher Messen gehörte genauso dazu, wie das selbstbewusste Singen und Beten. Höhepunkt waren immer die gemeinsamen Ausflüge, die uns schließlich bis nach Rom geführt hatten.

Primož Prepeluh

Peta obletnica farnega doma Fünf-Jahr-Jubiläum des Pfarrheims



Na zadnjo nedeljo v cerkvenem letu se je v fari Bilčovs mnogo dogajalo.

Tokrat smo v goste povabili MePZ Gallus iz Celovca, ki nam je s petjem polepšal bogoslužje. Med sv. mašo smo se nekaterim starejšim ministrantkam in ministrantom, ki bodo prenehali ministrirati, zahvalili za njihovo zvesto službo občestvu. Na koncu sv. maše pa je župnik Janko Krištof vse povabil v farni dom na brunch.

Najprej smo si ob peti obletnici farnega doma ogledali film o njegovi gradnji. Po filmu, ki ga je z razlago obogatil župnik, pa so nam gospodinje in starši ministrantov in otroškega zbora Melodija pripravili brunch. V lepo pripravljene dvorane smo ob klepetu in dobri kulinariki uživali in se veselili, da imamo svoj

farni dom, kjer se lahko srečujemo in poglobljamo svojo vero.

Istočasno pa je pred farnim domom potekala prodaja izdelkov, ki so jih izdelali ministrantje, otroci zbora Melodije in nekateri odrasli. Tudi ta

izkupiček gre za romanje v Asizi, kamor se bodo v spremstvu nekaterih staršev odpravili.

Mnogo zadovoljnih odmevov in denarni izkupiček sta potrdilo, da je bil celoten dan dobro pripravljen, predvsem pa, da so prisotni v vse dogodke vpletli svoje srce in svojega duha.

Den letzten Sonntag im Kirchenjahr, Christkönigssonntag genannt, feierte diesmal die Pfarre Ludmannsdorf sehr festlich.

Für den musikalischen Teil der hl. Messe wurde der gemischte Chor Gallus aus Klagenfurt eingeladen, welcher den Gottesdienst festlich gestaltete. Während der hl. Messe verabschiedeten wir die

älteren Ministrantinnen und Ministranten, welche viele Jahre mit ihrem Mitwirken die Gottesdienste verschönten. Pfarrer Janko Krištof überreichte ihnen ein symbolisches Geschenk.

Nach der hl. Messe wurden alle zum Pfarrheim eingeladen, um das Fünf-Jahr-Jubiläum des Pfarrheimes mit einem Brunch zu feiern.

Dort begann das Programm mit einem Film über die Errichtung des Heimes.

Danach wurde der Brunch eröffnet, den Eltern und einige Pfarrangehörige vorbereiteten. Gleichzeitig fand draußen ein Mini-Basar statt. Der Erlös beider Veranstaltungen (Brunch und Mini-Basar) wird für eine Reise nach Assisi verwendet. Ministrantinnen, Ministranten, der Kinderchor Melodija und einige Eltern werden im nächsten Sommer daran teilnehmen.

Viele frohe und glückliche Echos von den Menschen und ein guter Erlös zeigten, dass dieser Tag gut organisiert wurde. Ein besonderer Dank ergeht an Anni Ogris, die mit vielen fleißigen Helfern diesen Brunch injiziert und auch erstklassig durchgeführt hat.

Primož Prepeluh



50. farna kava v farnem domu

50. Pfarrkaffee – Feier



"Ker je dobro, da se pogovarjamo" Pod tem geslom je bil 3. 2. 2008 v stari mežnariji začetek prve farne kave.

Melitta Köfer, ki že dolga leta deluje v farnem svetu Bilčovs, je sprožila zamisel, da bi za farno občestvo bilo pomembno, če bi se farani po sv. maši ob kavi in pecivu družili in si v sproščenem pogovoru prišli bliže. Tako se je tvoril tim, ki se je vsa leta prizadeval, da so ta srečanja bila vedno nekaj posebnega.

27. 10. 2019 smo v Bilčovsu praznovali 50. farno kavo. Po sv. maši je farni svet vabil na slavlje v farni dom, ki se je napolnil do zadnjega kotička. Vzdušje je bilo enkratno in čutilo se je, da se radi družimo in da nas taka srečanja krepijo.

Zahvalili smo se voditeljici tima Melitti za njeno neutrudno prizadevanje za farno skupnost. Zahvala gre tudi vsem faranom, ki so vedno spet pripravljeni pomagati, speči sladice in jih tudi kupiti.

S solzo v očeh smo se spomnili tudi naše podpredsednice Ani Reichmann, ki je pred dvema letoma odšla od nas.

Prepričani smo, da se je tudi ona z nami veselila, ko smo praznovali 50. farno kavo.

"Es ist gut miteinander zu reden" Unter diesem Motto wurde am 3. 2. 2008 der erste Pfarrkaffee gestartet.

Melitta Köfer, unsere langjährige und sehr engagierte Pfarrgemeinderätin war es, die vor vielen Jahren die goldene Idee hatte, die Pfarrangehörigen nach der hl. Messe zu einem Kaffee einzuladen und so wurde ein Team für die Ausführung des Pfarrkaffees gebildet. Im Gründungsteam waren:

Pfarrer Kassl,
Melitta Köfer,
Ani Reichmann,
Giti Wuzella,
Rozi Krušić, Anni Ogris und Franz Quantzsch n i g.
Im Mittelpunkt des Pfarrkaffees stand immer das Gespräch, welches in lockerer Atmosphäre zu-

nächst jahrelang in der alten Messerei stattfand.

Seit fünf Jahren findet der Pfarrkaffee in unserem Pfarrheim statt. Am 27. 10. 2019 war für die Pfarre Ludmannsdorf ein besonderer Feiertag, denn wir konnten uns über das 50. Pfarrkaffee-Treffen freuen. Nach der hl. Messe, wo auch der vor zwei Jahren verstorbenen Obfrau Ani Reichmann gedacht wurde, füllte sich der Pfarrsaal bis zur letzten Ecke.

Es wurde gelacht, geplaudert, gut gegessen und nicht zuletzt Melitta und ihrem Team herzlichst gedankt, dass sie immer bereit sind, im Dienst für den Nächsten zu stehen.

Gedankt wurde auch allen, die köstliche Mehlspeisen backen und auch kaufen und allen, die im Laufe der Jahre zum Team dazugekommen sind und mit ihrem wertvollen Beitrag Gutes tun.

So hatte Melittas Grundidee vor vielen Jahren viele Früchte getragen, vor allem aber gezeigt, dass solche Treffen, wo in angenehmer Atmosphäre geplaudert und Kaffee getrunken wird, für die Pfarrgemeinschaft ein wertvolles Juwel sind.

Ani Boštjančič



Klaus Einspieler je navdušil lektorje Bibelexperte Klaus Einspieler begeisterte die Lektoren



Lansko leto smo v Bilčovs povabili mag. Klaua Einspielerja, vodjo oddelka za biblijo in liturgijo krške škofije, da bi nam približal, kako z dobrim branjem božjo besedo obudimo tako, da zaživi pri poslušalcu. Po božji besedi nas nagovarja sam Bog, ki nas hoče voditi v našem vsakdanjem življenju. Klaus Einspieler nam je razložil, da je liturgična služba za lektorja izrednega pomena. Da bi izboljšali to službo, smo se podali v cerkev, kjer smo vadili priklon pred oltarjem, pa tudi glasno in počasno branje božje besede. Klaus Einspieler nam je v vajah razložil, kako važne so pavze in ustrezni poudarki. Iskreno se mu zahvaljujemo za vse napotke, saj smo odšli domov s prepričanjem, kako važno službo kot lektorji opravljamo pred oltarjem in kako zelo nas

ta služba bogati, utrjuje in pogloblja v naši veri. Tudi osebno sem zelo hvaležna, da sem premostila svoj začetni strah stopiti pred oltar in da lahko z božjo pomočjo opravljam to dragoceno službo v naši fari.

In unserer Pfarre sind viele Lektoren und auch viele Jugendliche bereit, den Verkündigungsauftrag anzunehmen und bei der Liturgie dem lebendigen Wort Gottes ihre Stimme zu verleihen. Es ist nicht immer eine leichte Aufgabe, die Lesung so vorzutragen, damit sie von den Zuhörern auch verstanden wird. Deshalb haben wir den Leiter des Referates für Bibel und Liturgie der Diözese Gurk, Mag. Klaus Einspieler, nach Ludmannsdorf zur Lektoren-Schulung eingeladen. Er erklärte uns, wie wertvoll dieser liturgische Dienst für den Lektor ist und wie wichtig es ist, sich gut vorzubereiten. Wir gingen für das praktische Proben in die Kirche, um das Herannahen und die Verbeugung vor dem Altar sowie das verständliche, laute und langsame Lesen einzuüben. Auch die richtige Betonung beim Lesen des lebendigen Wortes ist von großer Wichtigkeit.

Wir danken unserem Referenten Mag. Einspieler für diesen Abend, denn durch seine Schulung konnten wir erkennen, wie bereichernd der liturgische Dienst für jeden Einzelnen sein kann.

Ani Boštjančič

Gregor zastopal dva meseca našega župnika Gregor Šemrl vertrat zwei Monate unseren Pfarrer

Ko je bil naš župnik v Franciji, ga je dva meseca zastopal Gregor Šemrl iz Slovenije. Z nami je bil na verski poti, obhajal bogoslužja, vnašal svoje ideje in bil za nas duhovni spremljevalec. Pri zahvalnem bogoslužju smo se mu zahvalili za pripravljenost priti v Bilčovs in voditi našo faro, obenem pa mu zaželeli mnogo božjega spremstva za bodoče izzive. Na željo njegovega škofa je od nas šel kot dušni pastir za izseljence v Belgijo.



In der Zeit der Abwesenheit unseres Pfarrers kam Gregor Šemrl in unsere Pfarre und begleitete uns mit großer Freude und Aufgeschlossenheit auf unserem Glaubensweg. Wir dankten ihm bei der hl. Messe dafür und wünschten ihm für seine neue Aufgabe und Herausforderung in Brüssel Vertrauen in Gottes Begleitung und dass er die Ludmannsdorfer Pfarre in guter Erinnerung behalten möge. Auf Wunsch seines Bischofs ist er Seelsorger in Belgien.

Ani Boštjančič

Zanimivo predavanje / Interessanter Vortrag

Marie Luise Prean-Bruni



Zelo zanimivo je bilo predavanje gospe Marie Luise Prean-Bruni, katera je z mladostnimi 80-imi leti pripovedovala iz svojega življenja. Kot otrok je začutila navzočnost Jezusa pri prvem sv. obhajilu in njena globoka vera jo spremlja skozi življenje. Leta 1995 je odkrila ljubezen do dežele Ugande in ustanovila je "Vision für

Afrika". To društvo je do sedaj omogočilo šolanje za nad 6000 otrok in tudi prehrano ter udobno možnost nastanitve. Pri vsem delu se sklicuje na Boga in mu zaupa. Hvala vsem, ki so omogočili ta zanimivi večer.

Sehr interessant war der Vortrag von Marie Luise Prean-Bruni, die aus ihrem Leben erzählte. Bei ihrer Erstkommunion spürte sie die Anwesenheit Jesu. Im Jahre 1995 entdeckte sie die Liebe zu Uganda. Sie gründete das Projekt "Vision für Afrika". So hat sie bis heute über 6000 Kindern ermöglicht, zur Schule zu gehen und eine Ausbildung zu absolvieren. Bei all den ihr anvertrauten Arbeiten verlässt sie sich nur auf Gott. Sie schrieb viele Bücher, in denen sie über ihre Arbeit berichtet. Danke allen, die diesen interessanten Abend ermöglicht haben.

Maria R.

POT SRCA: Od srčnosti do sreče

WEG DES HERZENS: Von Herzlichkeit zum Glück

Lani je predavala v farnem domu Anica Koprivc Prepeluh na zanimivo temo o sreči in nam dala nekaj zelo dobrih napotkov na pot.

- Biti srečen ne pomeni, da vedno dobiš vse, kar si želiš.
- Sreča pride, če ljubiš, kar imaš in si za to hvaležen.
- Hvaležnost je kraljevska pot do sreče.
- Zadovoljstvo, sproščenost in sreča v medsebojnih odnosih so balzam za dušo, srce in telo.
- Zaupni in varni medsebojni odnosi so vir osebnega zadovoljstva, temelj duševnega zdravja in zaščita pred stresom.

Zelo smo hvaležni, da so postali Anica Koprivc Prepeluh s svojim možem Primožem in tremi otroki s preselitvijo v Želuče del fare in tako krepijo našo farno skupnost.

Anica Koprivc Prepeluh ist im Jahr 2019 Teil unserer Pfarre geworden, denn sie fand in Selkach mit ihrer Familie ein Zuhause. Wir luden sie als Expertin



für Familienfragen ins Pfarrheim ein, um uns etwas vom wahren Glück zu erzählen. Dieses Glück ist nicht im Geld, Ruhm oder Reichtum zu finden. Das wahre Glück nistet sich dann in unser Heim ein, wenn wir für das, was wir haben, dankbar sind. Wenn unsere Beziehungen vertrauensvoll sind, dann ist dies der Garant für ein gesundes Leben und Grundstein innerer Zufriedenheit und Freude.

Ani Boštjančič

Bazar dobro uspel / Basar wieder erfolgreich



Vsako leto se pred začetkom adventa v Velinji vasi začne pripravljanje za pletenje vencev. Samoumevno je že, da žene pridejo v sredo pred 1. adventno nedeljo v gasilski dom in v skupnosti delajo vence in uživajo medsebojno srečanje in klepet. Knaberlnova Veronika nas vsako leto povabi na izvrstno kosilo. Vsem velja

prisrčna zahvala! Hvala tudi vam vsem, ki prispevate na raznih področjih, da bazar vsako leto tako dobro uspe.

Jedes Jahr vor dem 1. Adventsonntag ist in Wellersdorf Kränzebinden für den alljährlichen Adventbasar angesagt. Viele Frauen freuen sich auf diesen Tag. Es ist nicht nur ein Tag der Arbeit, sondern auch ein Tag des herzlichen Miteinanders, des Plauderns und der guten Küche von Veronika. Die liebevoll gestalteten Advent- und Türkränze erfreuen jedes Jahr die KäuferInnen. Deshalb gilt großer Dank allen, die sich für den Basar in verschiedenen Bereichen engagieren, aber auch allen, die die angebotenen Sachen kaufen. Heuer betrug der Reinerlös des Basars € 5000,-.

Maria Hedenik

Ljudska šola in fara - skupno verovati Volksschule und Pfarre - miteinander glauben



Fara in šola oz. pouk verouka sta dva pomembna kraja, kjer se lahko posreduje in živi naša vera. Šola potrebuje faro, v kateri ljudje verodostojno tako živijo, kakor se govori v šolskem pouku, in fara potrebuje šolo, ker se v njej lahko preizkušajo vera in krščanske vrednote pod "realnimi" pogoji.

Mladi ljudje ne potrebujejo samo "Know-how", da uspešno oblikujejo svojo bodočnost, temveč tudi "Know-why", se pravi odgovore na vprašanja po smislu in cilju živ-

ljenja. Tudi v preteklem letu je bilo to sodelovanje močno zaznamovano v skupnih bogoslužjih, pripravi in izvedbi prvega sv. obhajila, v sodelovanju šolark in šolarjev pri adventnem bazarju ... Naloga šole in fare je, da jim pokažeta pravo smer. Osebnostno mislim, da smo v Bilčovsu na dobri poti.

Die Pfarre und die Schule bzw. der Religionsunterricht sind zwei wichtige Orte, wo unser Glau-

be weitergegeben wird. Die Schule braucht die Pfarre, in der sich Menschen so verhalten, wovon im Schulunterricht die Rede ist, und die Pfarre braucht die Schule, weil in ihr die christlichen Werte unter "realen" Bedingungen erprobt werden können.

Junge Menschen brauchen nicht nur "Know-how", um ihre Zukunft erfolgreich zu gestalten, sie brauchen auch "Know-why", also Antworten auf die Fragen nach Sinn und Ziel des Lebens. Auch im vergangenen Jahr war diese Zusammenarbeit, geprägt von gemeinsamen Gottesdiensten, der Vorbereitung der Erstkommunion, der Mitwirkung der Schülerinnen und Schüler beim Adventbasar, stark zu spüren. Aufgabe der Schule und der Pfarre ist es, ihnen eine gute Richtung dafür zu zeigen. Ich glaube, dass wir uns in Ludmannsdorf auf einem sehr guten Weg befinden.

Tomislav Partl (Direktor/Ravatelj)

Otroški vrtec na obisku v farnem domu Die Kindergartenkinder zu Besuch im Pfarrheim

V tretjem adventnem tednu je bil dvojezični občinski vrtec povabljen v farni dom. V krogu zbrani okoli adventnega venca so otroci skupno molili in peli adventne pesmi. Po obredu in pozdravu župnika so otroci bili povabljeni na obilen zajtrk, pri katerem so s smehom in veseljem na obrazih izrazili svoje dobro počutje.

Im Advent war der zweisprachige Gemeindekindergarten im Pfarrheim zu Gast. Um den Adventkranz versammelt beteten und sangen die Kinder Adventlieder. Nach der Begrüßung des Pfarrers waren die Kinder zu einem Frühstück eingeladen. In den fröhlichen Gesichtern konnte man das Wohlbefinden der Kinder sehen.



Rezi Kolter

Marija išče prenočišče / Herbergsuche

Letos je Marija prvič iskala prenočišče pri družinah prvoobhajancev v farnem domu v Bilčovsu. Prvoobhajanci in njihovi starši smo čakali na Marijo in jo pozdravili s svečami. Skupaj smo molili in peli lepe pesmi. V očeh prvoobhajancev se je zrcalilo pričakovanje na Jezusovo



rojstvo. Bila je zelo lepa zamisel župnika, da so letos lahko prvoobhajanci pospremili Marijo, tako da so lahko slutili, kako je bilo za Marijo in Jožefa, ko sta iskala prenočišče, in ju nikjer niso sprejeli.

Nato nas je čakala skupna agapa, za katero so poskrbeli starši. Hvaležni smo, da smo se lahko starši skupno z otroki v lepem vzdušju pripravljali na božič.

Tatjana Weber

Am 20. Dezember haben sich die Erstkommunionkinder mitsamt ihren Familien im Pfarrheim zu einer Herbergsuche getroffen.

Diese fand das erste Mal im Rahmen der Erstkommunionvorbereitung statt.

Die Herbergssuche wurde unterstützend von Anni

Boštjančič, die die Statue der Muttergottes zum Zeitpunkt beherbergte, begleitet.

Beim gemeinsamen Singen und Beten konnten die Erstkommunionkinder und ihre Angehörigen diesen in der Adventzeit bekannten Brauch näher kennenlernen.

Eine anschließende Agape brachte einen gemütlichen Abschluss und eine Einstimmung für das bevorstehende Weihnachtsfest.

Daniela Hallegger

Uredništvo želi vsem farnom blagoslovljeno, zdravo in srečno novo leto. Die Redaktion wünscht allen Pfarrangehörigen ein gesegnetes, gesundes und erfolgreiches Jahr 2020.

Janko Krištof, Stefan Reichmann, Ani Boštjančič, Judith Pečnik, Gerd Gaunersdorfer, Robert Hedenik, dr. Hanzi Gasser, Krista Krušič-Vallant

Lastnik, izdajatelj in založnik / Eigentümer, Herausgeber und Verleger: fara Bilčovs / Pfarre Ludmannsdorf

Za vsebino odgovarja / Für den Inhalt verantwortlich: župnik Janko Krištof, Bilčovs 1
Pfarrer Janko Krištof, Ludmannsdorf 1

Ko naši kralji in kraljice zavladajo v Bilčovsu ... Die Sternsinger unterwegs in Ludmannsdorf



lajno za nepopisno veliko vložnega truda. Upam, da ste bili doma.

Krista Krušič-Vallant

33 Sternsinger machten sich auf den Weg und luden zum Teilen mit den Ärmsten ein.

Wir danken allen, die sich bei der Dreikönigsaktion eingebracht haben.

Ein besonderer Dank geht an Rosi Krušič, die die gesamte Organisation inne hatte und dafür sorgte, dass alles so reibungslos verlief.

Die Sternsinger berührten mit ihrem Gesang viele Herzen und sammelten mehr als € 10.000,--. Danke allen Pfarrangehörigen für so großzügige Spenden.

So begann das neue Jahr unter einem guten Stern – mit einem kräftigen Zeichen für Frieden und Gerechtigkeit in unserer Welt.

Ani Boštjančič

Kako sem vesela, da sem bila doma, ko so pozvonili sv. trije kralji z zvezdo v ospredju in me navdušili in razveselili s svojimi lepimi melodijami in željami ob novem letu.

Za uboge ljudi prosijo, srečo nam trosijo in dobri Bog svoj blagoslov nam da. Ta znana prošnja me omehča in osreči, saj lahko z empa-

tijo za ljudi, potrebne naše pomoči, storim majhen korak v smer solidarnosti, dobrotivosti in prizadevanja za bolj pravičen svet.

Vsem, ki poжете, spremljate, učite, kuhate in se trudite za uspeh te najbolj simpatične dobredelne akcije v naši fari, pa velja velika zahvala. Rozi Krušič si zasluži zlato ko-



Celodnevno češčenje in Marijino petje / Anbetungstag und Mariensingen

Na pobudo voditeljice našega farnega otroškega zbora "Melodija" Rozi Krušic smo po sklepu celodnevnega češčenja povabili vse pevske skupine našega kraja k Marijinemu petju.

Povabilo k sodelovanju so vsi sprejeli in tako smo bili v eni dobri uri priča devetim pevskim sestavam, ki je vsaka zapela po dve Marijini pesmi (Melodija, Angels, Aklib, Tercet Ave, Moški cerkveni zbor, Mešani cerkveni zbor, Nemški zbor, Mala skupina nemškega zbora in Mešani pevski zbor Bilka). Višek večera je bila sklepna pesem "Marija skoz življenje", ki smo jo z navdušenjem zapeli skupaj. Sledila je še agapa v farnem domu, kjer smo si še tudi nazdravili in izrazili zadovoljstvo nad izrednim dogodkom. Marsikdo je izrazil željo, da bi tak večer morali uvesti kot stalnico, saj je imel izjemno povezovalno moč.

Viele Ereignisse können wir erst im nachhinein in rechter Weise einordnen und wir merken erst nach und nach, was das gewesen ist.

So etwa ergeht es uns, wenn es uns bewusst wird, dass es am Abend des Anbetungstages möglich war, neun Chöre aus unserer Pfarre bzw. unserem Gemeindegebiet zum Mitwirken bei einer Veranstaltung zu gewinnen. Rosi Krušic, die Leiterin unseres Kinderkirchenchores "Melodija", hatte zunächst die Idee und war schließlich auch die treibende Kraft und Organisatorin

des Mariensingens. Alle waren bereit mit zwei Liedern diesen Abend zu bereichern. Schon die Abschlussmesse mit der anschließend gesungenen Litanei war etwas Besonderes.



Mit dem eucharistischen Segen und dem Te Deum, das mit festlichem Geläute begleitet wurde, konnten wir den Anbetungstag krönen. In geistlicher Atmosphäre, mit nur wenigen Zwischentexten, erfolgte das stimmige Programm, das schließlich mit dem gemeinsam gesungenen Lied "Marija, skoz' življenje" seinen Höhepunkt fand. Den Abend ließen wir im Pfarrheim mit einer Agape ausklingen. Es war auch ein Abend der Gemeinsamkeit und des Miteinanders. Ein weiterer Grund zur Freude und Dankbarkeit.

Janko Krištof

Sv. maša za vdove in vdovce / Gedenkmesse für verstorbene Partner



Vlepi skupnosti smo obhajali spominsko sv. mašo za svoje rajne.

Nato smo bili povabljeni v farni dom, kjer smo preživeli prijetne ure. Hvala vsem, ki so pripravili za nas ta večer.

Die Gedenkmesse für unsere verstorbenen Partner, die unser Pfarrer gefühlvoll gehalten hatte, war für uns eine Stunde voller Frieden. Anschließend wurden wir ins Pfarrheim eingeladen, wo alles mit viel Liebe und großer Herzlichkeit für uns vorbereitet war. Danke allen, die diesen Abend vorbereitet haben. Wir verlebten schöne Stunden in netter Gemeinschaft.

Trudi Gasser

UMAN SEE & JEPA Fotografska razstava / Fotoausstellung

Svoja dva fotografska projekta "Uman See" in "Jepa" je domači fotograf Stefan Reichmann prezentiral 29. 3. 2019 v k&k Centru v Šentjanžu. V največji sobi je bila Jepa neštetokrat razstavljena. Vedno isti pogled, v vedno drugi barvi in drugem razpoloženju. Knjiga in serija "Uman See" pa nam prikazujeta življenje na koroških jezerih in okoli njih. Reichmann nam pokaže, da je dostop jezer še tu in tam brez ovir, in prav tam je mladina lahko kreativna. Plezajo na drevesa, spuščajo se z vrvo v jezero in enostavno uživajo brezskrbno življenje. Slike te serije so bile objavljene med drugim v "Falterju" in v nemškem Magazinu "Dummy".



Seine zwei fotografischen Projekte "Uman See" und "Jepa/Mittagskogel" präsentierte der heimische



Fotograf Stefan Reichmann am 29. 3. 2019 im k&k Center in St. Johann im Rosental. Die ca. 40 Fotos umfassende Serie über den Mittagskogel zeigt den markanten Berg in verschiedenen Licht- und Wettersituationen. Außerdem war Stefan Reichmann zwei Sommer lang an den Kärntner Seen unterwegs, um seine Serie sowie das dazugehörige Buch "Uman See" zu realisieren. Es gibt sie noch, die freien Seezugänge, wo Jugendliche sich ausleben können. Sie klettern hoch auf die Bäume, um tief hinunterzuspringen, befestigen Seile zum Schwingen an den Ästen, oder genießen einfach die unbeschwertere jugendliche Zeit am See. Fotos der Serie wurden unter anderem im "Falter" sowie im deutschen Magazin "Dummy" veröffentlicht.

25 let kulturne delavnice / Kulturwerkstatt Holzbau Gasser

Kulturna delavnica Holzbau Gasser, ki deluje že 25 let, je letos presenetila z zelo zanimivim projektom: "Pojoča drevesa" Manfreda Bockelmann, ki pripovedujejo o življenju in umiranju. Iskreno čestitamo vodji dr. Ingrid Gasser, da se vedno trudi za to, da umet-

nost dobiva svoje mesto in zažari tudi na podeželju. Tudi tokrat ji je uspelo privabiti mnogo obiskovalcev in jih navdušiti z izredno inštalacijo, ki prav posebej odmeva v današnji čas.



Im Juni feierte die Kulturwerkstatt Holzbau Gasser ihr 25-jähriges Bestehen und überraschte die zahlreichen Besucher mit einer besonderen Kunstinstallation: "Singende Bäume" von Manfred Bockelmann. In einem Kreis wurden acht Stämme von vier Meter Höhe gesetzt. Jeder Baum erzählt mit eigener Stimme sehr emotional vom Leben und Sterben und fasziniert den Besucher akustisch. Wir gratulieren Frau Dr. Ingrid Gasser zum 25-Jahr-Jubiläum und danken für ihre Initiative und ihr Bemühen, das Kulturverständnis auch am Land zu fördern und zu unterstützen.

Ani Boštjančič

Veranstaltungskalender 2020

Prireditveni koledar 2020

3. - 5. 1.	Sternsingen / Trikralsjevske petje
31. 1.	Bäuerinnenkabarett
24. 2.	Kathi's Café / Kavarna Kati
5. 4.	Palmbuschensegnung / Blagoslov prajteljnov
26. 4.	Dan starih / Seniorentag
3. 5.	Florianiprozession mit der Feuerwehr / Florijanova procesija z gasilci
17. 5.	Erstkommunion / Prvo sveto obhajilo
21. 5.	Christi Himmelfahrt / Gospodov Vnebohod
29. 5.	Anbetungstag in Ludmannsdorf / Celodnevno češčenje v Bilčovsu
29. 5.	Vorstellung der CD - Melodija / Predstavitev CD - Melodija
6. 6.	Feier der Ehejubilare / praznovanje zakonskih jubilarov
11. 6.	Fronleichnamprozession / Procesija Svetega Rešnjega Telesa
21. 6.	Pfarrfest / Farni praznik
28. 6.	Peter-und-Paul-Kirchtag in Wellersdorf / Pranganje v Velinji vasi
12. 7.	Kirchtag in Selkach / Pranganje v Želučah
13. - 17. 7.	Assisi - Ministranti in Melodija
26. 7.	Jahreskirchtag in Edling / Semenj v Kajzazah
9. 8.	Jahreskirchtag in St. Helena / Semenj pri sv. Heleni
16. 8.	Jahreskirchtag in Ludmannsdorf / Semenj v Bilčovsu
19. 8.	Anbetungstag in Wellersdorf / Celodnevno češčenje v Velinji vasi
12. 9.	Pfarrausflug / Farni izlet
26. 9. - 4. 10.	Schöpfungswoche / Teden stvarstva
27. 9.	Jahreskirchtag in Selkach / Semenj v Želučah
4. 10.	Erntedanksonntag / Zahvalna nedelja
4. 10.	Wallfahrt des Lebendigen Rosenkranzes / Romanje ŽRV
18. 10.	Weltmissionssonntag / Misijonska nedelja
8. 11.	Jahreskirchtag in Wellersdorf / Semenj v Velinji vasi
28. - 29. 11.	Adventbasar / Adventni bazar
5. 12.	Nikolausaktion in der Pfarre / Miklavžev obisk po fari
24. 12.	Kinderchristmette / Otroška polnočnica (16.00)
	Christmette / Polnočnica (23.00)

Dekanijske prireditve / Dekanatsveranstaltungen:

29. 2.	Firmlingstreffen / Srečanje birmancev (14.00 - 19.00 in Köttmannsdorf / Kotmara vas)
29. 3.	Dekanatskreuzweg / Dekanijski križev pot (15.00 in Feistritz / Bistrice)
18. 4.	Dekanatswallfahrt / Dekanijsko romanje (Ptujška gora)
23. 5.	Dekanatsfußwallfahrt / Dekanijsko peš romanje
20. 6.	Ministrantentreffen / Ministrantsko srečanje (9.00 - 13.00 in Zell / Sele)
24. 10.	Dekanatstag (in Köttmannsdorf / Dekanijski dan v Kotmari vasi)

Iz starih kronik / Aus alten Chroniken



Poroka v gostilni "Pri Pomoču" - Kdo pozna poročni par? / Hochzeit im Gasthaus Pomoč - Wer kennt das Brautpaar?



Bilčovski motoristi / Ludmannsdorfer Motorradclique

Z leve: Von links: Rupert Gasser, Lori Kropivnik, Hanzi Ogris, Mihael Krušič, Rudi Schönlieb, Valentin Kropivnik, Franz Schönlieb, Toni Krušič, Mihi Koren, Franz Safran, Valentin Quantschnik, Franz Gasser